



Maisel Wochenblatt

Generalanzeiger für Meran, Mais und das Burggrafenamt

19



TANZ THEATER FESTIVAL TEATRO DANZA

ALPS MOVE

SEP/SET
NOV 18



In guten Händen bei Ihrem Handwerker

Ihr Installateur mit **24 h Service** aus Algend

A. OBERHOFER GmbH

Heizungs- und Sanitäranlagen - Impianti di riscaldamento e sanitari
Algend (BZ) Tel. 0473 200832 - e-mail: info@oberhofergmbh.it

24 h Service - tel. 336 48 48 96

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir:
Geselle | Lehrling | Magazineur

EF FRANZ EGGER
Heizungs- & Sanitäranlagen
Gasinstallation
Klimaanlagen
Pellets-Heizung

39012 Meran - Vergilstraße 85
egger.franz@gmail.com
Franz: 335 474 220
Christian: 333 990 7855

*Sie möchten ein neues Bad?
Wir kümmern uns um alles ...*

Ihr Partner für Druck und Werbung

südtirol druck

Ifingerstraße 1 • I-39010 Tschermes
Tel.: +39 0473 44 31 13 • Fax: +39 0473 44 05 10
info@suedtirolruck.com • www.suedtirolruck.com

Wie Blumen blühen, leuchtet die Welt

katis
gartengestaltung

Gartengestaltung und Planung, Dachbegrünung, Rasen & Schwimmteich, Spielplätze.
katis Gartengestaltung, Hofling,
T. 347-7684242
www.katis-gartengestaltung.com

Rollo- Fenster- und Türener-service

Biete Abdichtung und Reparaturen von Rollos, Fenstern und Türen

Tel. 340 67 58 453

"Hat Ihr Messer keine Schneid, dann ist der Charly zum Schleifen bereit!"

Gamper Karl (Charly)
MESSERSCHLEIFER
ARROTINO

MERAN
Tel. 339 1055947
charlygamper@gmail.com

2. bis 9. Juli auf dem Rathausplatz Naturns
NEU: Verkauf von Messern und Messersets für Kochlehrlinge

Machen Sie Ihr eigenes Klima ... mit den Klimageräten von

Knoll
Gehobene HEIZUNGSTECHNIK

Beratung, Verkauf und Kundendienst
Leopoldstr. 30 | Meran | Tel. 0473 447 999 - 0473 220 410 | info@knoll.bz.it

ALLNEIDER
TRANSPORTE - UMZÜGE - DEPOT
TRASPORTI - TRASLOCHI - DEPOSITO

Via Albertina-Brogliati Straße 62 Meran/o
Tel. 0473 223025 Handy: 335 6112611

VOLLWÄRMESCHUTZ FÜR FASSADEN

Welchen Nutzen habe ich?

- Sparen Sie bis zu 65% Steuern
- Heizkosten werden gesenkt
- Angenehmes Raumklima
- Wertsteigerung

Qualität hat einen Namen!
MALER
www.malermeister.it

Mobil 335 8393330
info@malermeister.it

MEISTERBUND
Alois Ausserer - Horst Thaler

Gerne stehen wir für Fragen zur Verfügung!

G Gutweniger
Böden - Pavimenti
39022 Algend
Tel. 338 74 16 661

besser mehr

www.gutweniger-boeden.com

100 1912-2012
HÖLLRIGL
MICHAEL & LEO OHG/SNC

0473 561496 39011 Lana www.steinmetz-hoellrigl.it
Steinmetzbetrieb und Restaurierung

GH GARAGE HIMMEL des Egger Robert
Autowerkstätte

Ihr Kfz-Mechatroniker in Obermais

39012 Meran, Obermais Dantestr. 33
Tel. + Fax 0473 23 13 35 | Mobil 334-1491484
garage.himmel@dnet.it | www.garage.himmel.mh.it

UNIVERSALbau
Hochbau Tiefbau Immobilien

Universalbau GmbH / Srl
Sinichbachstr. 10 via Rio Sinigo
39012 Meran/Merano
Tel. + Fax: 0473 239 805

- Neubauten
- Umbauten
- Energetische Sanierung
- Wärmedämmung Fassade
- Kran-Arbeiten
- Bagger-Arbeiten
- Transporte

www.universalbau.it | info@universalbau.it
Andreas 347 8 910 044

KARBACHER INNENAUSBAU

- BERATUNG
- PLANUNG
- TISCHLEREI

Qualität nach Maß

RUDOLF KARBACHER
I-39012 MERAN
PFARRGASSE 29/B
Tel./Fax 0473 237 407
info@karbacher.it

Editorial & Inhalt

Liebe Leserinnen, liebe Leser, für diese Ausgabe habe ich Ihnen eigentlich Antworten der Stadtverwaltung auf Fragen zum Thema Verkehr versprochen. Leider hat sich jedoch herausgestellt, dass es für dieses komplexe Thema doch etwas mehr Zeit braucht. Aber auf jeden Fall: Wir bleiben an der Sache dran und werden Ihnen die entsprechenden Fragen zusammen mit den dazugehörigen Antworten der Verantwortlichen bald liefern. Sollten Sie in der Zwischenzeit noch die eine oder andere Frage zu diesem Thema haben, können Sie uns diese noch innerhalb September 2018 an die E-Mail-Adresse: redaktion@wochenblatt.it zusenden. Auch diese Fragen werden wir dann mit den entsprechenden Antworten publizieren.

Ich wünsche Ihnen eine gute Zeit.

Ernst Müller



St.: ... wos, gibts in Obermoas an nuien Sportplotz?

U.: ... Jo, afn Brunnenplotz hon i keart ...

O.: ... iatz braucht mon fa uaner Bank zur onderen nimmer gian, man konn hupfn ...

Inhalt

Editorial & Inhalt.....	03
ALPSMOVE.....	04
Informationen aus der Gemeinde Meran.....	06
Standseilbahn: Chance für das Burggrafenamt....	08
Steuerbonus für Werbemaßnahmen.....	09
Südtiroler Gruppe in Philippsdorf (Böhmen).....	12
Ausstellung „eccehomo“ auf Schloss Tirol.....	13
Ehrung verdienter Kanuten.....	14
Vera Chiusole ist Orientierungslauf Italienmeisterin.....	14
Sternwallfahrt des KVW nach Maria Weißenstein.....	15
Veranstaltungen.....	16
Musik Meran: hoher Musik-Genuss.....	17
Veranstaltungen in Algund.....	18
Gelungenes Pfarrfest.....	19
Maiser Service Blatt.....	20
Kleinanzeiger.....	20
Kleinanzeiger.....	22
Pfarnachrichten.....	24
Fortbildung.....	26
17. internationales Brassfestival von Meran.....	29
Gottesdienst aus Meran im ZDF übertragen.....	30
20 Jahre Rockarena – ein Anlass zum Feiern.....	31
Lions Meran Host Kultur auf Schloss Leobenberg.....	32
Physiotherapie.....	33
Meraner Schützen bei „Kaiser Franz Joseph's Geburtstag.....	34
Gedenkfeier zum Todestag der Kaiserin Elisabeth.....	35
„Fürst“: Der neue Meraner.....	35
10 Jahre Physio Horn in Obermais.....	36
Der Männergesangsverein Meran startet ins Sängerjahr.....	37
46 Jahre Südtiroler Sommeliervereinigung.....	38
79. Großer Preis Meran Südtirol: Sport und Glamour.....	39
Tipps für Bücherwürmer.....	40
Impressum.....	40
Leute von heute.....	41

Maiser Wochenblatt - Info-Box

nächste Ausgabe: Mittwoch, 10.10.2018

Redaktionsschluss: Freitag, 05.10.2018

Internet: www.wochenblatt.it

Kontakte:

Redaktion Ernst Müller 333 - 464 333 4

Werbung Robert Bernard 338 - 303 74 66

Werbung allgemein 0473 - 49 15 05

Verwaltung Helmuth Fritz 335 - 63 777 53

Fax 0473 - 49 15 03

Postanschrift: Pfarrgasse 2/b, 39012 Meran (BZ)

E-Mail

redaktion@wochenblatt.it

robert.bernard@wochenblatt.it

werbung@wochenblatt.it

verwaltung@wochenblatt.it

kultur in
meran
mais

KiMM



Veranstaltungen im KiMM

Mi. 26.09. | 8:30 - 11 Uhr

Fitdankbaby - Fitness für Dich & Dein Baby

Anmeldung 327 469 40 75

Mo. 01.10. | 19:30 Uhr

Tanzkurs Let' s Dance mit Silvio Gomez

Infos: 333 621 14 14

Do. 11.10. | 19:30 Uhr

Käsen für Anfänger mit Micha Kuhn

Kochkurs Urania

Anmeldung: 0473-230219

Sa. 13.10.

KiMM Ball! (Mit Stil ins Ziel)

Maturaball der Klasse 5B

Realgymnasium Meran (Eintritt ab 16 Jahre)

Do. 18., Fr. 19. und Mo. 22.10.

Instant Acts - gegen Gewalt und Rassismus

Jugenddienst Meran

Do. 25.10.

IDM-Südtirol Auftaktveranstaltung Südtirol Tourismus Dialog

... und es geht weiter:

An den Samstagen 29.09., 13.10. 20.10. und 27.10. können Sie sich vor dem **KiMM** von 10 bis 13 Uhr von **Charly** Ihre **Messer schleifen** lassen.

Neu: Bei Charly können Sie auch hochwertige Messer **käuflich erwerben**.

ALPSMOVE danza teatro movimento tanz theater bewegung

ALPS MOVE – 29.09. – 16.11.18

Das Festival Alps Move widmet sich dem Dialog mit den Ahnen und Ursprüngen und präsentiert in Lana und Meran und in Bozen, Völs am Schlern und St. Ulrich unterschiedliche Tanz-Theater-Inszenierungen und neben einigen wiederkehrenden Künstlern auch neue Talente.

„[...] und nicht mehr der Diskurs, sondern der Dialog wird die künftige Kultur strukturieren, also nicht mehr ‚Fortschritt‘, sondern gegenseitige Begegnung“, bemerkte Vilém Flusser vor knapp 30 Jahren. Im Angesichte der globalen Krisen unserer Zeit zeugt dieses Statement von Weitsicht und Klugheit.

Unterschiedlichste Interpretationen dieses Themas zeigt Alps Move zwischen 29.09. und 16.11.18 in Völs, Lana, Meran, Bozen und St. Ulrich. Mit einem gewohnt intensiven Blick auf die zeitgenössische Tanzszene und das experimentelle Tanztheater stehen Künstler und Künstlerinnen Südtiroler Herkunft im Zentrum des Festivals. Es bietet sich somit die Gelegenheit, diese kleine und doch sehr lebendige Szene kennen zu lernen, die leider wenig Platz im kulturellen Leben unseres Landes findet.

In der 13. Festivalausgabe bestätigt das Festival seine Rolle als Plattform der Südtiroler Tanzszene: 17 Produktionen und mehr als 30 Tänzer und Darsteller, Choreografen, Regisseure und Produzenten bespielen in diesem Jahr die verschiedenen Bühnen.

Bevor am 5. und 6. Oktober das Festival offiziell im Raiffeisenhaus Lana beginnt,

bringen **Stefania Bertola** und **Elisabeth Ramoser** den Tanz dorthin zurück, wo er entstanden ist: auf die Straße. „**Through Street**“ ist am 2. Oktober in Lana am Gries und am 3. und 4. Oktober in der Sparkassenstraße Meran zu sehen (11 Uhr).

Der Festivalauftakt führt traditionell nach Lana, wo das Publikum ein vielfältiges und abwechslungsreiches Programm erwartet. Am 5. Oktober ist die Produktion „**Strive**“ (Gier) der Grödnerin **Anastasia Kostner** (Produziert von Tanzschmiede_Martina Marini) zu sehen. Die in Amsterdam lebende Choreografin steht gemeinsam mit Camilla Bundel, Christian Guerematchi und dem Trienter Riccardo Meneghini auf der Bühne und ergründet den Ursprung der Unersättlichkeit und Konsumgier der Gesellschaft: Seit seiner Entstehung ist der Überlebensdrang tief im menschlichen Sein verankert und zeigt sich auch in der heutigen Konsum - und Medien - Gesellschaft. Wie viel Überlebensinstinkt tragen wir heute noch in uns, und wie äußert er sich in der modernen, zivilisierten Welt? Wieso sind wir nie zufrieden und horten immer mehr, obwohl wir längst genug haben? Die Aufführung wird am 16. November im Kulturhaus von St. Ulrich wiederholt.



Im zweiten Teil des Abends ist der Baske **Asier Zabaleta** mit seinem Ensemble **Ertza** im Rahmen eines Austauschprojektes zu Gast. Seine Darsteller, zwei junge Männer aus Brasilien, sind 8.000 km weit gereist um auf der anderen Seite des Planeten aufeinanderzutreffen und ihre Gemeinsamkeiten zu entdecken. Thiago Luiz Almeida und Caio Henrique de Souza haben in „**Meeting Point**“ Breakdance und Hip Hop verschmolzen und etwas Neues, Undefiniertes erschaffen, was dennoch alle drei beschreibt und ihnen gerecht wird.

Auch am 6. Oktober erwartet das Publikum ein zweiteiliger Abend. Zunächst präsentiert **Sabine Raffener** „**Die ewige Gegenwart**“ mit Laura Andrian, Silvia Greggi, Eleonora De Maio und Tania



ALPSMOVE

Ottavi. Über das Stück sagt sie: „Der Mensch ist vielleicht das einzige Lebewesen, das alle drei Zeit-Dimensionen gleichzeitig lebt: die Vergangenheit, die Gegenwart und die Zukunft. Dieser dreidimensionale erzählende Mensch ist heute in Gefahr. Die digitale Welt stellt eine ständige Beanspruchung unserer Sinne dar, wir sind immer erreichbar und in Echtzeit zu einer unmittelbaren Stellungnahme aufgefordert.“ Im zweiten Teil des Abends betreten **Rixa Rottonara** und **Rebecca Dirlner** die Bühne. „**Out of home**“ verhandelt mit Hilfe des zeitgenössischen Tanzes die eigene unsichere Identität und die eigenen Wurzeln, sobald es zur Begegnung mit einer neuen Gesellschaft und deren Vorurteilen kommt und schöpft dabei aus ihren eigenen Erfahrungen, die sie im Zuge ihres Umzugs nach Berlin erlebt hat.



Ende Oktober zieht der Tanz in Merans Schmuckstück ein, das Stadttheater im Jugendstilflair. Gleich drei Stücke stehen am **25. Oktober** auf dem Programm. Erstmals Gast von Alps Move ist die Meranerin **Francesca Ziviani**, die in Frankreich lebt und „**La bambina impertinente**“ zeigt. Ausgangspunkt des Stückes ist der rituelle Charakter der Choreografie, die versucht, die innersten Kräfte des Menschen freizulegen. Dieser schwankt nämlich ständig zwischen dem, was er sich wünscht und dem, was ihm auferlegt wird. Die Nalserin **Marion Sparber** ist zum dritten Mal Gast des Festivals und bringt zwei Programme mit. Zunächst „**Nefelibata**“ (produziert von *idea_tanztheaterperformance*) als Spiegel zwischenmenschlicher Beziehungen. Das Zusammenspiel dreier Körper lässt unterschiedliche Strukturen

und Formen entstehen. Jeder Kontakt ist ein vorprogrammierter Ablauf, mathematisch genau und emotionslos. Im Laufe des Stückes verändern sich die Körper, Kommunikation entsteht. Das intime Duett „**Porzellanhaus**“ steht metaphorisch für das empfindliche Gleichgewicht in der Beziehung zweier Menschen als etwas besonders Wertvolles, das alle haben möchten, doch nur schwer bewahren können.

Nach Meran zieht das Festival im November nach **Bozen**. Am **9. November** um 20 Uhr öffnet sich der Vorhang im **Stadttheater Gries** für **Stefania Bertola**, **Errante Teatro Danza** und das toskanische Ensemble **Company Blu**. Bertolas „**Lucy: Corpi di Donne**“ ist eine Auseinandersetzung mit dem Ursprung des

Menschen. Auch **Errante Teatro Danza** begibt sich in „**Before I was born**“ auf Spurensuche vor dem Hintergrund der generationenübergreifenden familiären Beziehungen. Anhand autobiografischer Elemente wie Erinnerungen, Anekdoten, Fotografien, Filme, Gegenstände und Kleider fügen die Künstler Fragmente ihrer familiären Geschichten aneinander. Inspirationsquelle für „**The Trip**“ von **Company Blu** ist die psychedelische Kultur in den 60er und 70er Jahren. Am **10. November** sind Bewegungsinteressierte zur „**Contact Jam**“ eingeladen (Stadttheater Gries, 15 bis 19 Uhr).

Einen neuen Ort bespielt Alps Move am **14. November** und bringt den Tanz ins „**Sudwerk**“, im Keller des Bozner Batzenhäusels. Neben der Lettin Satija Bieza, sind das Künstlerkollektiv **VonPiderZuHeiss** und **Elisabeth Ramoser** zu sehen. **Biezas** „**Saknes**“ (Wurzeln auf Lettisch), entsteht aus dem Bedürfnis heraus, bestimmte Werte wie Identität, Vaterland und Tradition innerhalb einer globalisierten und von massiver Völkerwanderung charakterisierten Welt zu begreifen. „**Born to kill**“ von **VonPiderZuHeiss** ist eine Annäherung der Darstellerin an die Jagd. Sie ist einerseits fasziniert von der Jagd, den damit verbundenen Ritualen und der Naturverbundenheit der Jäger, andererseits abgestoßen von der Fähigkeit, Leben auszulöschen. Auch **Noras Vater** war Jäger. Als er 2014 starb, erbte sie seine drei Gewehre. Die dritte im Bunde ist **Elisabeth Ramoser** und ihre Choreografie „**In To**“.



Infos und Tickets:
www.alpsmove.it/ tickets@alpsmove.it
 (Tickets zwischen 7,00 und 12,00 Euro)

Informationen aus der Gemeinde Meran

Großer Preis Meran: zeitweilige Verkehrsbeschränkungen

Anlässlich des Großen Preises von Meran wird am Sonntag, 30. September auf dem Praderplatz und auf dem Parkplatz beim Untermaier Bahnhof das permanente Parkverbot mit Zwangsabschleppung gelten.

Zugeparkter Buswendeplatz: Ortspolizei greift ein

Die Zufahrt zu den von den Bussen der SAD benutzten Buswendeplatz vor dem Schulzentrum an der Karl-Wolf-Straße ist seit Beginn des neuen Schuljahres oft von Privaten zugeparkt. Die Folge dieser Verkehrsbehinderung: Die Busse können die Haltestelle erst nach langem Warten erreichen und die Schüler fahren nach dem Unterrichtende zum Teil mit vierzig Minuten Verspätung ab. Die Beamten der Ortspolizei führen derzeit an dieser Stelle schärfere Kontrollen durch, um die freie Durchfahrt der Linienbusse zu gewährleisten.

Gesamte Gampenstraße mit LED-Lampen ausgestattet

Im Jahr 2017 hat die Stadtwerke Meran AG den Dienst der öffentlichen Beleuchtung von der Stadtgemeinde Meran übernommen. Die neue Abteilung der SW beschäftigt sich mit der Wartung, Installation und Projektierung der Anlagen, welche die Straßen, Plätze und Gehsteige der Stadt beleuchten und setzt die bereits von der Gemeindeverwaltung begonnene Umrüstung von den alten Natrium- oder Quecksilberdampflampen auf Lichtkörper neuer Generation weiter. So wurde kürzlich die gesamte Gampenstraße mit energiesparenden LED-Lampen ausgestattet. Diese Lampen verbrauchen etwa zwei Drittel weniger Strom als die herkömmlichen Leuchtkörper und haben eine dreimal höhere Lebensdauer. Außerdem kann die Leuchtkraft der LED-Lampen je nach Bedarf geregelt werden und somit ideale Bedingungen für alle Verkehrsteilnehmer

sichern. Weiters wird die Lichtverschmutzung durch den Einsatz von nur nach unten strahlenden Beleuchtungsanlagen stark reduziert und die Lichtemission nach oben vermieden, was den geltenden Gesetzesbestimmungen entspricht.

Meran hat mehr als 6.000 Lichtpunkte. Bis jetzt wurden über 40% der Lichtkörper bereits mit LED-Lampen ausgetauscht, bis zum Ende der Amtsperiode soll das neue Beleuchtungssystem auf das ganze Stadtgebiet ausgedehnt werden.

„Die zukünftige Wartung der Beleuchtungsanlage wird durch ein Fernwartungssystem erfolgen, welches vollautomatisch defekte Lichtpunkte meldet. Diese neuen Infrastrukturen sind nämlich mit Sensoren ausgestattet, können ferngesteuert werden und liefern wichtige Informationen zur Lichtplanung und Behebung eventueller Fehlfunktionen. Die digitale Kommunikation läuft über Lorawan, das heißt eine strahlungsarme Funktechnologie. Die Verbindung wird über Komponenten - die sogenannten Gateways - hergestellt, welche die dreifache Leistung eines Handys aufweisen. In Meran werden wir zehn solcher Gateways installieren. Die zusätzliche Strahlenbelastung wird also jener von dreißig Handys entsprechen“, erklärte SWM-Direktor Claudio Vitalini.

Die Tage der Moskauer Kultur in Meran

Kürzlich wurde bei einer Pressekonferenz im Pavillon des Fleurs und im Beisein von Vertreter der Moskauer und der Meraner Stadtregierung das Programm der Veranstaltungsreihe „Tage der Moskauer Kultur in Meran“ vorgestellt.

Das erste Event fand gleich nach Pressekonferenz im Kursaal statt. Der amtierende Schach-Europameister Vasily Papin spielte simultan gegen dreißig Spieler des lokalen Schachvereins CSK Merania. Papin kam nach Meran, um in Vertretung von Anatoliy Karpow, der aus gesundheitlichen Gründen leider verhindert war, an

der Veranstaltung teilzunehmen. 1981 war es Karpow in der Passerstadt gelungen, seinen Weltmeistertitel gegen Viktor Kortchnoi zu verteidigen.

Das „Russische Zentrum Borodina - Meran“ wurde im Juni 2009 gegründet, um die Zusammenarbeit zwischen Südtirol und Russland in Kultur, Wissenschaft, Tourismus, Fürsorge, Wirtschaft und Sport zu fördern. Unterzeichnet wurde der Gründungsakt vom damaligen Landeshauptmann Luis Durnwalder, vom damaligen Meraner Bürgermeister Günther Januth sowie vom Präsidenten der russischen Eisenbahn-Gesellschaft Vladimir Jakunin. Das neue russische Zentrum im Zarenbrunn-Komplex trat an den Platz des alten Zentrums, dessen Gebäude am Ende des 19. Jahrhunderts mit den testamentarisch verfügbaren Mitteln von Nadezhda Ivanovna Borodina an der Schafferstraße erbaut worden waren. 1985 wurden diese dann von der Stadtgemeinde Meran erworben und von 1996 bis 1997 grundlegend saniert. Genutzt wurden sie zum einen als kulturelles Zentrum der russisch-orthodoxen Gemeinschaft (u.a. Bibliothek und Kirche) und zum anderen als Seniorenwohnungen (in der „Villa Moskau“) und als Altenheim (Pflegebetten in der „Villa St. Petersburg“). 2013 wurde das Zarenbrunn-Gelände an das Land abgetreten.

Mobilitätsplan: Anregungen sind bis 28. September einzureichen

Bis zum 28. September haben alle Meraner Bürger Zeit, Fragen, Anregungen und Kritik zu dem von Ingenieur Ciurnelli entworfenen Mobilitätsplan an die Gemeindeverwaltung zu richten, und zwar entweder per Mail (put@gemeinde.meran.bz.it) oder mit einem Brief, der beim Protokollamt abgegeben wird. Der Verkehrsplaner Ciurnelli wird alle Rückmeldungen sichten und gemeinsame und gegensätzliche Interessen herausarbeiten. Stehen die Leitlinien fest, werden auf ihrer Grundlage die konkreten Verkehrsmaßnahmen erarbeitet.



terra *Rent*

**Verleih von
Baumaschinen & Geräten**

- Für Hoch- und Tiefbau
- Für Landwirtschaft & Gartenbau
- Für den Heimwerker

**www.terra.bz.it
Tel. 0473 244 535**

NEU! SANIERUNGEN

p-design.it

CHRISTIAN PÖDER

**Planung & Raumgestaltung
Räume für Privat und Unternehmen**

**Christian Pöder | 39020 Marling | Tel. 335 546 72 22
info@p-design.it | www.p-design.it**

■ Gemeindeinfos

Der Entwurf des eigentlichen Plans wird dann von der Stadtregierung angenommen und veröffentlicht. Anschließend haben alle BürgerInnen nochmals 30 Tage Zeit, ihre Einwände vorzubringen. Erst dann kann der Gemeinderat den Plan verabschieden.

Sechs Mal radelnd die Welt umrundet

In Rahmen des Radflohmarktes, welches das Amt für Umwelt und Mobilität der Stadtgemeinde Meran am vergangenen Samstag auf dem Thermenplatz zur Europäischen Mobilitätswoche organisiert hat, fand auch die Prämierung der Teilnehmer am landesweiten Radwettbewerb „Südtirol Radelt“ statt. Jeder Meraner - insgesamt 175 Bürger haben die von ihnen gefahrenen Kilometer regelmäßig eingetragen - hat im Durchschnitt 1.148 km auf dem Drahtesel zurückgelegt. Gemeinsam haben sie fast sechs Mal die Welt umrundet.

Will man diese sportliche Leistung gleich auch in eine Umwelt- und Sozialbilanz umrechnen, so wurden damit 47.000 Euro an Autokosten und so viel Tonnen an Kohlendioxid eingespart, wie ein 1.050 Quadratmeter großer Wald jährlich filtern kann. Sechzig Prozent Teilnehmer waren Männer, vierzig Prozent Frauen. „Radfahrer sichtbar machen“: Das war das

Motto der diesjährigen Auflage des Radwettbewerbs. So haben auch alle, die bei der Preisverleihung anwesend waren, als Geschenk ein leuchtendes Hosenband und Katzenaugen für ihren Drahtesel bekommen.

Manche denken, dass ein defektes Licht am Fahrrad nicht viel ausmacht, denn sie können bei Dämmerung oder Dunkelheit doch durch die Straßenbeleuchtung genug sehen. Das heißt aber noch lange nicht, dass andere den lichterlosen Radler rechtzeitig bemerken. Schon bei Dämmerung und erst recht im Dunkeln sehen Menschen bis zu 80 Prozent schlechter als im Hellen. Bei Dunkelheit werden dunkel gekleidete Personen erst aus 25 bis 30 Metern wahrgenommen. Personen, die reflektierende Kleidung tragen, werden hingegen schon in einer Entfernung von 130 bis 160 Metern gesehen.

Wer radelt, schont nicht nur Umwelt und Geldbeutel, er tut auch seiner eigenen Gesundheit etwas Gutes und leistet einen wichtigen Beitrag, damit die Allgemeinheit besser mobil sein kann. Auf einer Straße, auf der bis zu 2.000 Auto Platz haben, können nämlich bis zu 10.000 Radfahrer verkehren.

Zwanzig Prozent alle Wege legen die MeranerInnen mit dem Rad zurück, mehr als die Hälfte von ihnen benutzen das Fahrrad

mehrmals die Woche, um sich in der Stadt zu bewegen.

Zur Förderung der Radmobilität hat nun die Stadtgemeinde Meran Verstärkung bekommen: Kürzlich wurde auch in Südtirol der Verband der Radfreunde (FIAB: Federazione Italiana Amici della Bicicletta) gegründet. Dieser setzt sich für die Verbesserung des Radverkehrsnetzes und für ein fahrradfreundliches Klima ein.

Wassergymnastik für Parkinson-betroffene

Parkinson-Patienten sind im Laufe der Erkrankung von starken Einschränkungen in der Beweglichkeit betroffen. Bewegung im Wasser kann Linderung verschaffen. Daher bietet die Parkinsonvereinigung in Meran im Pastor Angelicus Wassergymnastik für Betroffene und ihre Angehörigen an. Start in diesem Herbst ist am Donnerstag, 11. Oktober, dann jeweils wöchentlich bis zum 20. Dezember in der Zeit von 09.00 bis 10.00 Uhr. Kursleiter ist der diplomierte Gesundheitstrainer Christian Zöschg aus Lana, der mit viel Kompetenz und Einfühlungsvermögen auf jeden Teilnehmer individuell eingeht.

Für weitere Infos und die Anmeldung steht das Büro der Parkinsonvereinigung unter Tel. 0471 931888 gerne zur Verfügung.

Martin Telser Meran

Meran ist eine Stadt mit großer Vergangenheit.

Sorgen wir für eine ebenso große Zukunft.



Landtagswahl
am 21. Oktober 2018

facebook.com/martintelserbz

Standseilbahn: Chance für das Burggrafenamt

Die Bürgermeister von Meran, Schenna und Dorf Tirol haben sich am 11.9.2018 zu einer möglichen straßenunabhängigen Verbindung ausgetauscht. Anlass war der Abschluss einer von Ing. Willi Hüsler im Auftrag der Gemeinde Meran erstellten Studie zur Anbindung dieses gemeindeübergreifenden Projekts an das bestehende Netz des öffentlichen Verkehrs. Diese Studie war bereits am Vormittag durch den Schweizer Ingenieur, der wesentlich beim Bau der Vinschger-Bahnlinie beteiligt war, dem Meraner Stadtrat vorgestellt worden. Angesichts der zunehmenden Verkehrsbelastung durch den Tourismus und den motorisierten Individualverkehr fordern die drei Bürgermeister das Land auf, dass die straßenunabhängige Verbindung endlich Fahrt aufnehmen solle.

Standseilbahn gegen Verkehrskollaps zur Hochsaison

Ingenieur Hüsler geht davon aus, dass es zwischen Meran und Schenna rund 1 Million Berg- und Talfahrten pro Jahr geben wird. Müsste diese Nachfrage hingegen zufriedenstellend mit Bussen gedeckt werden, bräuchte es zur Hochsaison in der Spitzenstunden mindestens sechs Busse pro Richtung mehr als heute. Eine solches Mobilitätsangebot sei allerdings sehr teuer, weil zusätzliche Fahrzeuge angekauft und zusätzliches Personal für wenige Stunden beschäftigt werden müssten. Hüslers Berechnungen zeigen: Eine Bahn würde zu allen Jahreszeiten genutzt. Sie entlastet die Stadt Meran aber vor allem von Tourismus- und Freizeitverkehr. Auf das ganze Jahr gerechnet macht die Nachfrage in den Monaten April bis Oktober jeweils 10 bis 12 Prozent aus. Spitzenmonat ist der September, in dem 14 Prozent der Fahrscheine verkauft werden. „Wir gehen davon aus, dass tagsüber pro Stunde in Galileistrasse 160 bis 200 Fahrgäste ankommen, die auf 6 Fahrten verteilt sind. In der Morgenspitze zwischen 9.00-10.00 Uhr rechnen wir mit 400 Ankünften pro Stunde, im September mit 500“, so Hüsler. Eine einzelne Bahn kann im Notfall maximal 200 Personen

transportieren, wenn die meisten Fahrgäste stehen und sich vier Personen einen Quadratmeter teilen. Die ankommenden Personen werden sich auch aufgrund des großzügig zur Verfügung stehenden öffentlichen Raums um die Landesfürstliche Burg und die Galilei-Straße rasch verteilen.

Verbindung nach Tirol ausbauen

Ingenieur Hüsler schlägt außerdem vor, die Sesselbahn zum Segenbühel durch eine leistungsfähigere Anlage zu ersetzen. Aufgrund der kurzen Distanz (ca. 400 m) könnte die Bahn in Spitzenzeiten alle fünf Minuten fahren. Durch eine geeignete Fahrplangestaltung könnte die gleichzeitige Ankunft der beiden Bahnen vermieden werden.

Fahrgäste wollen ins Zentrum von Meran

Im September 2017 hat das Team um Willi Hüsler eine Befragung unter Passanten in Meran bei der Talstation des heutigen Sessellifts und in Schenna durchgeführt. Wenn auch nicht repräsentativ, bestätigen die Zahlen dennoch, dass es zwischen den drei Gemeinden Dorf Tirol, Schenna und Meran eine enge Verbindung gibt: 51 % der Passanten gaben in Schenna an, dass sie ihre erste Etappe nach Meran führt. Die in der Meraner Galilei-Straße Befragten sagten hingegen, dass 13 % nach Dorf

Tirol wollen, 7 % nach Schenna und 77 Prozent in Meran bleiben. „Die Erhebungen weisen auch darauf hin, dass der größere Teil der Fahrgäste der geplanten Bahn in Meran ihr Etappenziel fußläufig erreichen, was vor allem für Geschäfte, Restaurants und Bars in der Nähe der Talstation von Interesse ist“, so Hüsler. Dennoch, so der Ingenieur, sei es sinnvoll die Talstation mindestens mit dem Bahnhof Meran und dem Theaterplatz durch ein öffentliches Verkehrsmittel zu verbinden und zwar zusätzlich zur Anbindung des Bahnhofs über die Handwerkerzone Dorf Tirol durch den Küchelbergtunnel.

Einbindung der Standseilbahn ins bestehende ÖV-Netz

Ingenieur Hüsler schlägt zwei mögliche Anbindungen der Talstation vor: Entweder über einen Elektrobus, der in der Oberen Freiheitsstraße auf der Höhe der Sparkassenstraße hält. Die Fußweg-Distanz beträgt ca. 220 Meter, das entspricht 2 bis 3 Minuten Fußweg durch eine attraktive Geschäftsstraße. Oder ein Shuttlebus, der bei der Landesfürstlichen Burg wendet, über den Theaterplatz zum Bahnhof fährt. Da die Fahrzeit bis zum Bahnhof Meran rund 6 Minuten beträgt, könnte mit einem Bus ein 15-Minuten-Takt angeboten werden.

Herzlich willkommen auf der Gurndinalm (1954 m)



Ideal für einen gemütlichen Spaziergang und herrliche Wanderungen, freuen wir uns auf Ihren Besuch. Sie erreichen uns in 20 Minuten ab Jochgrimm, wo wir Ihnen schmackhafte, traditionelle Südtiroler Schmankerl servieren. In ca. 45 Minuten sind Sie von uns aus auf dem Weißhorn (2317 m), das Ihnen einen wunderschönen Panorama-Rundblick bietet. Ausführliche Anfahrtsbeschreibung und viele Infos: www.gurndinalm.com | info@gurndinalm.com

Öffnungszeiten: vom 10. Mai – 10. November, ohne Ruhetag | Telefon: 330-765083

SÜDTIROL IN SICHEREN HÄNDEN.

„ Nur wer gegen den Strom schwimmt, kommt zur Quelle
- Ehrlich, kritisch und gerecht die Zukunft Südtirols
gestalten - dafür stehe ich! “

**Anneliese
WEISS ANGERER**



Steuerbonus für Werbemaßnahmen



Dr. Florian Kiem

Innerhalb 22. Oktober 2018 können Förderanträge für die im Jahr 2017 getätigten Werbemaßnahmen sowie der für das Jahr 2018 getätigten bzw. geplanten Werbemaßnahmen eingereicht werden. Die Förderung kann von allen Unternehmen und nicht gewerblichen Körperschaften sowie auch von Freiberuflern in Anspruch genommen werden und besteht in einem Steuerbonus in Höhe von 75% (bzw. 90% im Falle von Klein- und mittleren Unternehmen), berechnet auf den Zuwachs der Werbespesen im Vergleich zum Vorjahreszeitraum. Voraussetzung für den Erhalt der Steuergutschrift ist die Erhöhung der entsprechenden Werbespesen im Vergleich zum Vorjahr um mindestens ein Prozent.

Begünstigt sind Werbeinvestitionen in lokalen oder nationalen Zeitungen und Zeitschriften (auch „online“), sowie Werben in lokalen Fernseh- und Radiostationen. Als Werbeinvestitionen gelten dabei die reinen Werbekosten, d.h. eventuelle Nebenspesen oder Vermittlerkosten sind nicht begünstigt.

Ausschließlich für Zeitungen und Zeitschriften (auch „online“) gilt die Begünstigung bereits für den Zeitraum 24.06.2017 bis 31.12.2017; als Vergleichszeitraum für die Berechnung der Erhöhung gilt hier der Zeitraum 24.06.2016 bis 31.12.2016. Für alle anderen Werbekosten gilt die Begünstigung für die Ausgaben des Jahres 2018 mit einem Vergleichszeitraum 01.01.2017 bis 31.12.2017.

Das Steuerguthaben kann über den Vordruck F24 mit anderen Steuern oder Gebühren in telematischer Form verrechnet werden, wobei der entsprechende Kodex für die Verrechnung erst veröffentlicht werden muss.

Allgemein ist die Vormerkung des Steuerguthabens zwischen 1. und 31. März eines jedes Jahres der Agentur der Einnahmen über ein entsprechendes Portal telematisch zu übermitteln. Innerhalb 30. April wird dann die Liste der anerkannten Steuerguthaben (bzw. der anteilige Betrag der gewährten Förderung, falls die zur Verfügung stehenden Mittel nicht ausreichen) veröffentlicht.

Innerhalb 31. Januar des Folgejahrs ist dann eine Ersatzerklärung über die effektiv getätigten Investitionen zu versenden, wobei die Tätigkeit der Ausgaben durch einen Steuerberater, der zur Erteilung des Bestätigungsvermerks ermächtigt ist, oder durch einen Abschlussprüfer, geprüft und bestätigt werden muss.

Als Übergangsbestimmung ist für den Zeitraum 24.06.2017 bis 31.12.2017 und für den Zeitraum 2018 das Ansuchen ab 22.09.2018 bis 22.10.2018 zu versenden. Innerhalb 21.11.2018 wird dann die Liste der anerkannten Steuerguthaben veröffentlicht.

Dr. Florian Kiem
Kanzlei König:Skocir:Kiem
Wirtschaftsprüfer und Steuerberater

KÖNIG : SKOCIR : KIEM
wirtschaftsprüfer : steuerberater : commercialisti associati



MERANER WEINHAUS

VERKOSTUNGEN

UNSERE WINZER ZU GAST:

Freitag, 28.09 | 15 - 19 Uhr
Weingut Loacker

Freitag, 05.10 | 15 - 19 Uhr
Weingut J. Hofstätter (+ Dr. Fischer)

Die Weinproduzenten sind direkt vor Ort und präsentieren die aktuellen Jahrgänge

MONATSKELLEREI

OKTOBER

Bozen

verschiedene Weine im Angebot
Verkostungsmöglichkeit im Wines to Taste Enomatic



Meraner Weinhaus / Romstraße 76 | 39012 Meran
Tel. 0473 012130 | www.meranerweinhaus.com
vinothek@meranerweinhaus.com
Mo - Fr: 08.30-13.00 & 14.00-19.00 | Sa: 08.30-12.30



Meran, Ariston-Saal

Do. 27.09. 18:00 Uhr



Mama Mia: here we go again

Sophie ist schwanger und zur Unterstützung lädt sie ihre Mutter Donner, ihre drei möglichen Väter Sam, Harry und Bill, sowie ihre alten Jugendfreundinnen und Bandkolleginnen Rosie und Tanya ein - doch bevor es zum großen musikalischen Finale kommt, das sich auch Sophies Großmutter nicht entgehen lassen kann, erzählen sie der werdenden Mutter zunächst noch Geschichten von früher - Geschichten aus den wilden 1970er Jahren, aus der Zeit also, als Donna unter der Sonne Griechenlands Sam, Harry und Bill kennenlernte.

Fr. 28.09. 20:30 Uhr | Sa. 29.09. 18:00 Uhr
 So. 30.09. 20:30 Uhr | Do. 04.10. 18:00 Uhr



Kindeswohl

Fiona Maye nimmt als Richterin in London ihre Aufgabe sehr ernst. Mit vollem Einsatz lebt sie für ihren Beruf, was einen Preis hat. Ihr Privatleben ist ein Scherbenhaufen, denn ihre Ehe mit dem amerikanischen Geschichtspräsidenten Jack steht vor dem Aus. Mitten in dieser persönlichen Krise hat die Familienrichterin einen neuen Fall zu verhandeln: Der 17-jährige Adam, ein brillanter Junge, hat Leukämie, weigert sich aber, eine Bluttransfusion anzunehmen, die sein Leben retten würde, weil er und seine Eltern Zeugen Jehovas sind. Das Krankenhaus hat bereits Klage eingereicht und Fiona soll entscheiden, ob Adam, der in drei Monaten volljährig wird, gezwungen werden soll, die Bluttransfusion anzunehmen. Doch soll Fiona ihn wirklich zwingen, zu leben? Die Richterin beschließt, sich selbst ein Bild vom Patienten zu machen und ihn im Krankenhaus zu besuchen ...

Sa. 06.10. 11:00 Uhr | So. 14.10. 16:00 Uhr



Die Unglaublichen 2

Nachdem sie mit vereinten Kräften den Superschurken Syndrome besiegt haben, kehrt bei der Superheldenfamilie Parr langsam wieder so etwas wie Normalität ein. Nach der Zerstörung ihres Hauses wohnt die fünfköpfige Familie in einem neuen Heim inklusive Höhle für das Equipment. Mama Helen alias Elastigirl alias Mrs. Incredible setzt sich offiziell als Politikerin für die Rechte von Superhelden ein, wird aber zugleich undercover als Heldin aktiv, während Ehemann Bob aka Mr. Incredible zu Hause bleibt und sich um die Kinder Violet, Dash und Baby Jack-Jack kümmert. Nach wie vor hat die Familie keine Ahnung, welche besonderen Kräfte der Jüngste in der Familie besitzt. Doch dann taucht erneut ein finsterner Bösewicht auf und bedroht die Bürger von Metroville und die Unglaublichen nehmen gemeinsam mit ihrem Freund Frozone den Kampf gegen den Schurken Screenslaver auf.

Freizeit, Essen & Trinken, Törggelen – d

andrea
 konditorei.café.pasticceria

Alles ist gut, wenn es aus Kastanien ist!

f Cafe Andrea Algund

Buschenschank Wenzl-Hof

Hausgemachte Spezialitäten und feine Eigenbauweine am Apfelweg im Herzen von Dorf Tirol!

Wir freuen uns, Sie auf unserer schönen Panoramaterrasse oder in unserer gemütlichen Bauernstube verwöhnen zu dürfen.

Familie Torggler

Geöffnet ab 15 Uhr
 Ruhetag Dienstag (ab Nov. Mo. + Di.)
 bis 25.11. geöffnet
 Tel./Fax: 0473 923549
 E-Mail: wenzlhof@rolmail.net

Im Rauthof beginnt wieder die Verwöhnzeit!

Hanni & Sepp vom Buschenschank Raut kredenzen wieder ihre köstlichen Eigenbauprodukte!

Meran - Freiberg, Katzensteinstr. 41
 0473-244 741 / 349-2189021

Gasthaus Rafflerhof Lana

Ende September beginnt die Törggelesaison im Rafflerhof.

Reservieren Sie rechtzeitig Ihren Tisch in unserem urigen Törggelekeller.

- ☛ Der Keller eignet sich auch für Gruppen bis ca. 50 Personen.
- ☛ Gerne stellen wir Ihnen auch Ihr individuelles Törggelemenu zusammen.
- ☛ Auf Vorbestellung frische Haxen und Rippeln vom Grill.
- ☛ Jeden 1. Freitag im Monat Musikantenstammtisch.
- ☛ Auf Wunsch Gratis Shuttle vom Gampenparkplatz Lana und Völlan.

Gasthof Rafflerhof in Völlan bei Lana
 Rateiserweg 14 - Tel. 0473 550796
 Öffnungszeiten:
 Mi - So: 10:00 - 24:00
 Montag und Dienstag Ruhetag

Die besten Tipps im Maiser Wochenblatt

Wohin zum Törggelen?

Gasthaus Kienegg in Vellau

Schmackhafte Suppen, Vorspeisen, Törggelegerichte, hausgemachtes Sauerkraut, Hauswürste, Blutwürste, Knödel, gebratene Kastanien und Krapfen ...
Das Ganze in entspannter Atmosphäre mit freundlicher Bewirtung. Was will man mehr?
Gerne erwarten wir dazu Ihren Anruf bzw. Reservierung unter 0473/448538 oder 347/6805907.
Wir sind problemlos mit dem Auto zu erreichen. Familie Schmider freut sich auf Ihren Besuch!"



Haidner-Hof BUSCHENSCHANK

Genießen Sie in unserem uralten Keller unsere Spezialitäten.
Geöffnet Mitte März bis Anfang Juni/
Mitte September bis 8. Dezember
Montag Ruhetag. Bequeme Zufahrt für Busse

Auf Ihren Besuch freut sich Familie Obexer

Brixen, Pairedorf 84 info@buschenschank-haidnerhof.it Tel.0472/802303



Buschenschank INNERPERSKOLER HOF

Unser Hof liegt direkt am „Oachner Höfeweg“ und ist der ideale Ort für ein herzhaftes Törggelen nach einer herrlichen Herbstwanderung. Auf dem Innerperskolerhof verwöhnen Sie Lydia und Elmar sowohl in der gemütlichen Stube als auch auf der schönen Sonnenterrasse mit Knödel, „Schlutzer“, Hauswürsten, Sauerkraut, Krapfen und selbst gebackenem Brot, begleitet von Eigenbauweinen.

Völser Aicha • Unteraichaweg 10 • Tel. 333 9683387
info@innerperskolerhof.it • www.innerperskolerhof.it



39019 Dorf Tirol | T +39 0473 92 36 16 | www.patriach.it

THEATER IN DER ALTSTADT

oktober



Di. 09.
20:30 Uhr
Prinzessinnendramen
Der Tod und das Mädchen I - III
von
Elfriede Jelinek
eine Phenomena Produktion
Premiere
mit Magdalena Schwellensattl,
Johanna Porcheddu,
Sabine Ladurner
Regie: Torsten Schilling
Ausstattung: Andrea Kerner
Maske: Gudrun Pichler
Licht: By Oskar Light
Bühnenbau: Robert Reinstadler

Do. 11.
20:30 Uhr
Prinzessinnendramen
Der Tod und das Mädchen I - III
von
Elfriede Jelinek
eine Phenomena Produktion

Di. 16.
20:30 Uhr
Prinzessinnendramen
Der Tod und das Mädchen I - III
von
Elfriede Jelinek
eine Phenomena Produktion

Mi. 17.
20:30 Uhr
Prinzessinnendramen
Der Tod und das Mädchen I - III
von
Elfriede Jelinek
eine Phenomena Produktion

Do. 18.
20:30 Uhr
Prinzessinnendramen
Der Tod und das Mädchen I - III
von
Elfriede Jelinek
eine Phenomena Produktion

Di. 23.
20:30 Uhr
Prinzessinnendramen
Der Tod und das Mädchen I - III
von
Elfriede Jelinek
eine Phenomena Produktion

Mi. 24.
20:30 Uhr
Prinzessinnendramen
Der Tod und das Mädchen I - III
von
Elfriede Jelinek
eine Phenomena Produktion

Do. 25.
20:30 Uhr
Prinzessinnendramen
Der Tod und das Mädchen I - III
von
Elfriede Jelinek
eine Phenomena Produktion



www.tida.it | 0473-211 623 | info@tida.it



alperia DrSchär



Südtiroler Gruppe in Philippsdorf (Böhmen)

Kirchliches Neuland, zumindest im Sinne vom Besuch von altherwürdigen Wallfahrtsorten, betrat kürzlich eine aus allen Landesteilen Südtirols, 24 Personen zählende Gruppe, unter der Führung von Gerda Furlan und Georg Hörwarter. Ziel dieser Kulturfahrt aber primären Wallfahrt war der in Nordböhmen gelegene Wallfahrtsort Philippsdorf/Filipov.

Philippsdorf liegt in Nordböhmen fast an der sächsischen Grenze, sticht mit seiner imposanten, großen, neuromanischen Kirche hervor, die 1870 -1885 an der Stelle errichtet wurde, wo in der Nacht vom 12. auf 13. Jänner 1866 die 30jährige, von den Ärzten als unheilbar erklärte Magdalena Kade, (verstorben 1905), die Hl. Jungfrau Maria sah und plötzlich gesund wurde. Eine bischöfliche Kommission untersuchte 1866 den Fall. Auf dieses wundersame Ereignis hin wurde die große und prunkvolle Wallfahrtskirche erbaut, die 1926 vom Papst Pius XI. zur Basilika minor erhoben wurde.

Für die Pilgergruppe aus Südtirol zelebrierte Pfarrer Josef Kajan SDB eine Heilige

Messe und spendete nachher den sakramentalen Segen. Anschließend führte die Pastoralassistentin Evelyn Bernard die von weither angereisten Pilger durch die Kirche und die Erscheinungskapelle. Obwohl praktisch kaum römisch Katholiken in dieser Gegend wohnen, kommen jährlich mehrmals zur Wiederkehr der Erscheinungstage viele Katholiken aus den angrenzenden Ländern. Den Anfang dieser zu empfehlenden Wallfahrt machte so also diese Südtiroler Gruppe.

Auf der Hinreise wurde das Zistercienserkloster Waldsassen besucht, später dann die weltbekannten böhmischen Kurorte Marienbad und Karlsbad, weiters wurden den nordböhmischen Städten Komotau und Aussig ein Besuch abgestattet. Nach der Wallfahrt besuchte diese Reisegruppe die Kunststädte Pirna und verweilte einen Tag in dem wiedererstandenen „Elbflorenz“ in Dresden. Schließlich wurde noch ein Abstecher nach Coburg unternommen, ehe die Gesellschaft wieder nach Südtirol zurückkehrte.

Georg Hörwarter

*oben: Die Basilika zur wundertätigen Muttergottes in Philippsdorf/Nordböhmen
darunter: Die Wallfahrergruppe aus Südtirol, hier im Gruppenbild vor dem Rathaus in Coburg.*

Foto: Pepi Plankensteiner, Bozen



COOKING

möbeltischlerei
karnutsch

Tel. +39 0473 795350
www.karnutsch.com

Ausstellungen

Ausstellung „eccehomo“ auf Schloss Tirol

Die Meraner Fotokünstlerin Brigitte Niedermaier zeigt in der Ausstellung „eccehomo“ auf Schloss Tirol Fotoarbeiten zur Gletschermumie „Ötzi“.

Fotoarbeiten der Meraner Fotokünstlerin Brigitte Niedermaier, welche die Gletschermumie „Ötzi“ portraitiert, stehen im Mittelpunkt der Sonderausstellung „eccehomo“, die heute im Bergfried von Schloss Tirol, dem Südtiroler Landesmuseum für Kultur- und Landesgeschichte eröffnet wurde.



Die Titelwahl „eccehomo“ kommt von der Künstlerin selbst: Damit richtet sie den Finger auf den Körper, der als Gedächtnisspeicher das gesamte Leben präsent hält, das nachschlagbar wird, wie in einem Buch. Dies geschieht auch mit Niedermaiers Bilder der Schnalser Gletschermumie: Es sind keine einfachen Portraits, sondern ein Körper, der sich von der realen Ebene abhebt und den Sprung schafft zu seiner Bildmachung. Der Körper wird zur Metapher, die gegen das Vergessen menschlicher Biografie eingesetzt wird. In den ausgestellten



links: eccehomo 2009, Piedi, rechts: Angelika Fleckinger, Brigitte Niedermaier, Leo Andergassen

Fotoarbeiten ist es vor allem die Haut, welche die Rolle als sicht- und tastbarer Gedächtnisspeicher einnimmt, an ihr zeichnet sich alles ab, was biografiewirklich ist und war, sie wird zur Metapher des Lebens. Und tatsächlich hat Ötzis Körper keinerlei Zeichen des Todes an sich, er bleibt – wie ein „Adam“-Ötzi - wie im stillgestandenen Augenblick für Jahrtausende gleich. In der Ausstellung umspannt die Fotografie mit dem „Mann aus dem Eis“ einen ganzen Raum. Der dreidimensionale Körper wird in

seiner zweidimensionalen Umschöpfung zur „Haut“ des Betrachters. Es ist der Körper, der umfängt. Damit stellen sich die Rezipienten selbst in einen medialen Erfahrungsraum, der das eigene Selbst zum „Objekt“ vor dem „Objekt“ werden lässt, das „Subjekt“ vor dem „Subjekt“. „eccehomo“ kann wie eine Beschwörungsformel gelesen werden, gerade auch im Menschen eine Aufhebung herkömmlicher Kategorien zu versuchen. Die Ausstellung ist bis 9. Dezember 2018 zu sehen.

Neue Architektur in Südtirol 2012 - 2018

Ausstellung bei Kunst Meran vom 29. September bis 13. Januar

Die Ausstellung zeigt eine Auswahl von 38 Projekten und ist das Ergebnis eines umfassenden Auswahlverfahrens einer internationalen Expertengruppe.

Ab 29. September zeigen Kunst Meran, der Südtiroler Künstlerbund und die Architektur-

stiftung Südtirol die dritte Ausgabe von „Neue Architektur in Südtirol“. Zum dritten Mal nach den Ausgaben von 2006 und 2012 schaut 2018 eine internationale Expertengruppe auf die vergangenen sechs Jahre Südtiroler Baugeschehens. Aus knapp 240

eingereichten und nominierten Projekten wurde eine Vorauswahl von rund 80 interessanten Bauten getroffen und diese wurden dann im Zuge einer mehrtägigen Fahrt vor Ort besichtigt. 38 Bauten wurden für die Ausstellung ausgewählt



Fliesenleger

AM

Alois Mittelberger

39010 Mölten (BZ)
Sunnschein 31

- Tel.: 0471 668 258
Handy: 335 61 60 353

Familienbetrieb mit 40 Jahren Erfahrung.
Wir arbeiten termingerecht und zuverlässig!



Buchhaltungsservice

Wir kommen in
Ihr Unternehmen!

Meran, Tel. 335 755 63 11
kp.buchhaltungsservice@gmail.com

verlässlich | seriös | kompetent

Ehrung verdienter Kanuten

Kürzlich wurden 4 Kanuten vom SCM für ihre internationalen Erfolge geehrt: Jakob und Matthias Weger für Erfolge bei der U-23 Weltmeisterschaft, und Va-lentin und Jakob Luther für die Medaillen bei der U18 Europameisterschaft.

In Anwesenheit vieler Ehrengäste wurden die jungen SCM-Athleten ausgezeichnet. Lobende Worte sprachen Sektionsleiter Heinz Luther, SCM-Präsident Karl Freund und Trainer Walter Weger aus. Auch Bürgermeister Paul Rösch, Sportstadträtin Gabi Strohmayer und Landtagspräsident Thomas Widmann nahmen sich Zeit, persönlich zu gratulieren. Anwesend unter den Ehrengästen waren auch Landesrat Arnold Schuler, Gemeindereferentin Margareth Köfler (Schenna) und Nachbar-Bürgermeister Erich Ratschiller (Dorf Tirol) sowie der Kommandant der Bezirkskompanie der Carabinieri Aldo Ciurletti.

Die geehrten:

- Jakob Weger: Weltmeister im Kajak Einer bei U23-WM sowie Silber im Teamlauf bei der U23-WM
- Matthias Weger: Bronze bei der U23-WM im Teamlauf
- Valentin und Jakob Luther: Silber bei der U18-EM im Teamlauf

Anschließend wurde noch Matthias Weger als einziger SCM-Athlet zur Kanu-Weltmeisterschaft der allgemeinen Klasse in Rio de Janeiro verabschiedet. Wir alle drücken die Daumen, dass wir vielleicht wieder einen Grund zur Gratulation haben.

Karl Freund Präsident Sportclub Meran



Bei der Ehrung v.l. Matthias Weger, Jakob Weger, Landesrat Arnold Schuler, Valentin Luther, Jakob Luther und Ex-Landtagspräsident Thomas Widmann. Foto Wilfried Mayr

Vera Chiusole ist Orientierungslauf Italienmeisterin

Apulien schenkte den Orientierungsläufern Sonne, Natur pur und Gold. Die junge Meraner Orientierungsläuferin wurde zweite im Sprint, erreichte Gold im Long und holte sich somit den Italienmeistertitel in der Kategorie W 18.

500 Athleten aus ganz Italien trafen sich im Zentrum von Martina Franca (Taranto) zum **Sprint**-Rennen. Dort verpasste Chiusole um nur 13 Sekunden den Sieg. Mit diesem guten Resultat bewies Vera ihre Leistungskonstanz, hatte sie doch im vergangenen Herbst bereits den Titel bei den Italienmeisterschaften in **Middle** geholt.

Das heurige **Long** Rennen bestritten die Athleten am nächsten Tag bei brennender Hitze, das Thermometer kletterte auf 34°, in Bosco delle Querce, in der Nähe von Crispiano (Taranto). Dieser Parcours forderte die Athleten extrem, da er mehrere längere Laufstrecken unter der prallen Sonne beinhaltete. Dies reichte aber nicht um die für den SCMeran startende Läuferin zu stoppen. Vera holte erneut Gold.

„Dies war aufgrund der enormen Hitze ein sehr anstrengendes Rennen, sagte Chiusole.

Das mediterrane Gelände und die immer wieder auftretenden typischen apulischen Steinmauern waren zudem eine besondere Herausforderung. Nach einem trainingsintensiven Schuljahr in Schweden fühlte ich mich jedoch sehr gut vorbereitet.“ Aufgrund dieser tollen Leistungen qualifizierte sich Vera für die Teilnahme mit der italienischen Nationalmannschaft an den U20 bei den diesjährigen JEC (Junior European Cup), die vom 5.-7. Oktober in der Schweiz stattfinden werden.

Traudi Von Leon



DAS IDEALE AUSFLUGSZIEL!
Wunderbare Wanderungen, Übernachtungsmöglichkeit, gute heimische Küche mit eigener Brennerei!
Ab Graun erreichen Sie nach 7 km unseren Parkplatz, um 10:00 und 11:30 fährt ein Shuttle bis zur Hütte.

MASEBEN - 39027 GRAUN IM VINSCHGAU (BZ)
T +39 0473 63 31 06 - 347 223 70 90
WWW.MASEBEN.IT

Gregors Backstube
Schrot & Korn
Natürlich. Knusprig. Ofenfrisch.
Gregor's Backstube - das schmucke Bäckerei-Café in Burgstall.

Der Treffpunkt des guten Geschmacks verfügt über einen bunten Kinderspielplatz und einen großen, gemütlichen Sitzbereich. Entdecken Sie unser herzhaftes Frühstück mit gutem Kaffee, einem exklusiven Teesortiment und natürlich unsere qualitativ hochwertigen Backwaren.
Wir freuen uns auf Sie!

39014 Burgstall, Romstraße 77
www.schrotundkorn.it

Tessil Meranese

Neue Stoffe von Dolce & Gabbana, Versace, Armani und für Einrichtungen

Ariston-Galerie 31 - 39012 Meran
Tel. 0473 446710 - www.tessilmeranese.it

Sternwallfahrt des KVV nach Maria Weißenstein

Bus aus dem Bezirk Meran – Umwelt steht im Vordergrund

Die Sternwallfahrt nach Maria Weißenstein am **6. Oktober** bildet den Abschluss der Jubiläumsfeierlichkeiten zu 70 Jahre KVV. Dazu werden aus allen Bezirken und zusätzlich aus einzelnen Orten Busfahrten organisiert. Der Zivilschutz wird die Wallfahrer mit einem Mittagessen versorgen.

Den Abschluss der Feierlichkeiten „70 Jahre KVV“ bildet eine Sternwallfahrt von allen KVV Mitgliedern, Gläubigen und Interessierten. Am Samstag, 6. Oktober findet um 11.30 Uhr im Wallfahrtsort Maria Weißenstein eine heilige Messe mit Bischof Ivo Muser statt. Es besteht die Möglichkeit von Deutschnofen ausgehend den Wallfahrtsort zu Fuß zu erreichen. KVV Ortsgruppen und Bezirke organisieren Busfahrten nach Weißenstein. Treffpunkt für alle Wallfahrerinnen und Wallfahrer ist um 11 Uhr in Weißenstein. Zu Mittag wird der Zivilschutz die Anwesenden mit einem Mittagessen versorgen. Das gemeinsame Mittagessen aller Teilnehmer soll ein Zeichen der Gemeinschaft sein. Es ging den Organisatoren des KVV Bezirks Bozen auch darum, Abfall möglichst zu vermeiden. Deshalb haben sie sich für Teller, Becher und Besteck entschieden, die aus Maisstärke hergestellt wurden und biologisch abbaubar sind. Der Bus ab Meran-Praderplatz startet um 7.30 Uhr. Anmeldung bei Siegfried Gufler: 335 546 7100 oder im KVV Bezirk Meran: 0473-220 381
Infos unter: <https://www.kvv.org/de/presse/weissenstein-1127.html>



Stadtviertelkomitee Wolkenstein: Verbesserungsvorschläge umgesetzt

Mit Freude nimmt das Stadtviertelkomitee Wolkenstein die Umsetzung verschiedener Verbesserungsvorschläge zur Kenntnis. Hierzu gab es einen intensiven Informationsaustausch mit der Gemeindeverwaltung, insbesondere mit Mobilitätsstadträtin Madeleine Rohrer, der Dienststelle für Verkehrswesen und Beschilderung der Stadtpolizei sowie mit den Stadtwerken Meran.

Drei Vorschläge für mehr Sicherheit und Förderung der Fußgänger und Radmobilität wurden vor Kurzem verwirklicht:

- Beim Durchgang an der Bahnunterführung in der Wolkensteinstraße wurde eine Trennung für Radfahrer und Fußgänger eingeführt. Jetzt wird den Radfahrern die Durchfahrt in Richtung Stadtzentrum ermöglicht, bisher musste das Rad geschoben werden.
- An der Kreuzung Totistraße mit der Wolkensteinstraße wurde ein Stoppschild mit der dazugehörigen Bodenmarkierung angebracht. Bisher gab es

dort ein Vorfahrt-Gebot, wobei die Verkehrsteilnehmer oft zu schnell auf die Kreuzung führen.

- Im oberen Teil der U.-Foscolo-Straße wurde am Ende eines der beiden Gehsteige ein Zebrastrifen eingezeichnet, um eine sichere Querung der Straße zu erleichtern.

Weitere Arbeiten, die bereits vor einigen Monaten ausgeführt wurden, aber nun beim früheren Eintreten der Dunkelheit geschätzt werden, betreffen die Verbesserung der öffentlichen Beleuchtung. So wurde in der Totistraße vor dem Zugang zur Schule beim Zebrastrifen ein zusätzlicher Lichtmast aufgestellt, und beim Verbindungsweg entlang des Texelparks sowie in der U.-Foscolo-Straße wurden die Lampen ausgetauscht.

Das Stadtviertelkomitee dankt für Mitteilungen, Anregungen und Vorschläge.

Paul Zipperle

Präsident Stadtviertelkomitee Wolkenstein



info@wolkenstein-meran.it

WOWEFFEKT
Homestaging

Dekoration
Einrichtungsberatung
Homestaging

Carmen Raffener

www.wow-effekt.it
raffenercarmen@gmail.com
(+39) 347 852 8726

**Gomme
Reifen
Salvadori**
Merano - Meran

**Jetzt:
Winterreifen-
und Felgen-
Aktion!**

PIRELLI - MICHELIN - GOOD YEAR
VERKAUF - KUNDENDIENST - REPARATUR
Vormerkung 0473 449418 / 347 163 4891
MERAN - IV. NOVEMBER-STR. 62/A

**tanzschule
scuola di ballo**

*daniel + eva
dance*

Tanzkurse
auch für
Kinder und
Jugendliche

geschenk
gutschein
erhältlich!

- Disco fox
- Privatstunden
- Salsa und Bachata
- Latein und Standardtänze
- Zumba *und vieles mehr ...*

Bozner Straße 8, 39011 Lana | Tel. 347 16 80 021
info@danielevadance.it | www.DanielEvaDance.it

Veranstaltungen

Frauenausflug ins Fersental

Am Samstag, 13. Oktober, Abfahrt um 7.30 Uhr beim KiMM-Parkplatz neben der Untermaiser Pfarrkirche.
Programm: Wir fahren über Trient nach Pergine und biegen dort ins Fersental ab und erreichen schließlich Palai. Vom Parkplatz gehen wir ca. 15 Minuten zum Maria-Magdalena-Kirchlein, wo wir eine kurze Andacht halten. Anschließend besichtigen wir das Bersntoler Kultur-Institut in Palai. Das Mittagessen wartet im 15 Minuten entfernten Vloroz auf uns. Nach der Mittagspause steht noch die Besichtigung des in der Nähe des Restaurants befindlichen Filzerhofs auf dem Programm. Gegen 16:15 Uhr treten wir die Heimreise an. Kostenbeitrag € 50,00 alles inklusive (außer Getränken).
Anmeldung unter Tel. Nr. 348-855 1016 – Auf zahlreiche Teilnahme freut sich der Frauentreff Untermais

Markt der besonderen Art im HAUSNR.13

Fundstücke, Raritäten und Besonderheiten ... – am Sa. 29.09. von 10 bis 16 Uhr – Hallerstraße 13
In der Ex-Schlosserei-Halle, versteckt hinter unserem Kunstwerkladen, werden wir am 29.09. von 10 bis 16 Uhr zum letzten Mal retrooriginelle und recycelte Objekte zeigen.
Wir freuen uns zugleich auf eine Zeitreise durch den Swing und sind besonders gespannt auf die Lindy-Hop Gruppe SWING ON
Der Arbeitsrehabilitationsdienst Second-Hand-Shop Gekko zeigt ausgesuchte originelle Kleidungsstücke und Accessoires, verschiedene Künstler wie Ignaz Pinzger, Paolo Mennea und viele weitere Helfer unterstützen uns.

Offenes Tanzen mit der Kolpingsfamilie Meran

Im Kolpinghaus Meran kann wieder jeden 2. Donnerstag von 15 bis 17 Uhr getanzt werden. Seit Jänner 2017 veranstaltet die Kolpingsfamilie Meran mit umfangreicher Unterstützung von Inge Tschöll vom Arbeiterfreizeitverein alle 2 Wochen einen geselligen Tanznachmittag mit einfacher Livemusik. Bisher fand der gesellige Tanznachmittag regen Zuspruch, da man gegen eine freiwillige Spende das Tanzbein schwingen, Kaffee und Kuchen des Hauses genießen oder einfach der Musik zuhören kann.
Nach der Sommerpause beginnt am Donnerstag, 4. Oktober um 15 Uhr das Trio Oldies, gefolgt
– zwei Wochen später, am 18. Oktober - vom Duo Elsa und James.
Die Kolpingsfamilie Meran freut sich, wieder viele Tänzer zum Tanznachmittag begrüßen zu dürfen.

Tanztreff ab der Lebensmitte - in Sinich und Untermais

Wir treffen uns am Montag, 1. Oktober um 13:30 Uhr im Versammlungssaal des Wohnbauinstitutes St. Vigilplatz 35/A Untermais
oder im Ipes-Saal D.-Chiesa-Straße Nr. 18 in Sinich um 15:30 Uhr
Anmeldungen und Informationen bei Erna Brugger, Seniorentanzleiterin - Tel. 333-3011558

1. Oktober – Tag der Senioren, Tag der Begegnung

Zum Internationalen Tag der Senioren am 1. Oktober laden 48 Seniorenwohnheime die Bevölkerung zu sich ins Heim ein. Die landesweite Aktion wird bereits zum neunten Mal vom Verband der Seniorenwohnheime Südtirols (VdS) zusammen mit den Mitgliedsheimen organisiert.
Unter dem Motto „Tag der Senioren, Tag der Begegnung“ hat die Bevölkerung an diesem Tag Gelegenheit, die Südtiroler Seniorenwohnheime besser kennenzulernen und mit den Heimbewohnern einen geselligen Tag zu verbringen.
Die Rahmenprogramme der Seniorenwohnheime sind sehr vielseitig und bunt:
Auf die Besucher warten spannende Showeinlagen, Vorträge, Filmvorführungen, Blutdruck- und Blutzuckermessungen, Törggelen und vieles mehr.
Alle interessierten Bürger sind herzlich eingeladen, die Heime zu besuchen und sich gemeinsam mit den Heimbewohnern an den zahlreichen Initiativen zu erfreuen.
Das gesamte Rahmenprogramm zum „Tag der Senioren, Tag der Begegnung“ ist auf der Homepage des Verbandes der Seniorenwohnheime Südtirols abrufbar:
www.vds-suedtirol.it/veranstaltungen.

NEU Jeden Freitag Abend
Fischspezialitäten

Meran - Goethe Straße 40/C
Tischreservierung: 0473 204 765

YOSYAGO
cafe restaurant ristorante

P GRATIS

■ Musik

Musik Meran: hoher Musik-Genuss

„Sich in vergangene Zeiten versetzen, sich vom Inhalt emotional packen lassen und überrascht werden, wie aktuell die Musik für die eigene Seele ist. Die einmalige Tradition der Kur-Musik widerspiegelt sich im Programm von Musik Meran und im zahlreichen und aufmerksamen Publikum.“ Mit diesen Worten beginnt der künstlerische Leiter von Musik Meran, Josef Lanz, die Vorstellung des Konzertprogramms der Saison 2018-19.

Es bietet eine Reihe von erlesenen Konzerten, von großen Orchesterwerken bis zu Perlen der Kammermusik.

So etwa das Eröffnungskonzert mit der **Missa Solemnis von Ludwig van Beethoven**, dirigiert von **Frieder Bernius**, von der Beethoven an den Mainzer Verlag Schott schrieb „... so halte ich sie doch für mein größtes Werk“; oder etwa **Hardy Rittner**, der auf dem modernen Steinway und auf einem historischen Steinway-Flügel aus dem Jahre 1860 spielt, der eigens für das Konzert aus Leipzig hertransportiert wird; das **Tiroler Kammerorchesters Instrumenti** stellt junge Solisten vor und spielt eine Uraufführung von Gerd Hermann Ortler, einem in Wien lebenden Komponisten und Musiker aus Schlanders; dann das Johannes Brahms gewidmete Konzert mit der außergewöhnlichen **Pianistin Beatrice Rana** und dem **Modigliani Quartett**, 2017 wurde Rana in London mit einem der begehrten Gramophone Awards als „Young Artist Of The Year“ ausgezeichnet; der **Tenor Tilman Lichdi** (Geheimtipp) singt die Winterreise von Schubert, begleitet vom Stargitaristen **Klaus Jäckle** (ein Kritiker in Chicago schrieb: „Man kann ein ganzes Leben verbringen, ohne je eine so gut gesungene Evangelistenpartie zu hören wie

jene von Tilman Lichdi“); Ouvertüren und Sinfonien von Gioachino Rossini („La mia musica fa furore“) bietet das **Ensemble Cordia** auf Originalinstrumenten; in der Karwoche steht in Meran zum ersten Mal die **Brockes-Passion von Georg Friedrich Händel** auf dem Programm, die vor 350 Jahren in Hamburg uraufgeführt wurde und das einzige oratorische Werk in deutscher Sprache des Komponisten ist; Ausführende sind der **Chor des Norddeutschen Rundfunks** und **Le Concert Lorrain**; eine der weltweit renommiertesten Solisten, die **Klarinetistin Sabine Meyer** spielt mit dem **Armida Quartett** das Klarinettenquintett von Mozart; das **Haydn Orchester** ist viermal zu Gast bei Musik Meran, neben dem Neujahrskonzert tritt es mit großer Symphonie von Beethoven, Brahms, Schumann und Bruckner auf; und zum Abschluss der Saison spielt der **Hammerklavierspezialist Tobias Koch** die drei letzten Klaviersonaten von Franz Schubert. „Alle drei Sonaten an einem Abend, das wird unerträglich schön!“ sagt Josef Lanz.

Der Präsident, Alfons Gruber, zeigt sich sehr angetan von der Arbeit des künstlerischen Leiters. „Besonders freut es mich aber, dass auch heuer, in der nunmehr 29. Saison, unsere Gönner und Unterstützer Musik Meran wieder die Treue halten, ja dass sogar neue Unterstützer gewonnen werden konnten. Unser vorrangiges Zielpublikum ist die einheimische Bevölkerung, wobei Gäste natürlich stets willkommen sind, aber gerade das einheimische Publikum soll auf wirklich hochklassige Musiker zu akzeptablen nicht verzichten müssen. Und das gelingt Musik Meran auch und vor allem dank der großzügigen Unterstützung seiner Fördererinnen und Förderer.“

Der Abonnementverkauf beginnt am Mittwoch, 3. Oktober, im Vorverkaufsbüro im Kurhaus.



PIZZERIA LADURN
Pizzeria • Eiscafé • Bistro



RELAX & GENUSS!

Pizzeria Ladurn, das gemütliche Lokal in Marling bei Meran, ist immer eine Einkehr wert für die ganze Familie:

- großer Garten mit Kinderspielplatz
- Pizza "Napoletana"
- Pizza mit Vollkornteig
- Pizza mit Kamutteig

Wir verfügen über schöne, große Räumlichkeiten für kleine und große Feiern wie Tauf-Feiern, Geburtstage, Firmenfeiern oder private Feiern.

Das Ladurn-Team freut sich auf Ihren Besuch!

**Pizzeria Ladurn - Nörderstraße 21
39010 Marling - Tel. 0473 447018**

MUSIKMERAN

info@musikmeran.it - www.musikmeran.it

SONNTAG, 14.10.2018 - 17 UHR, KURSAAL
Johanna Winkel Sopran - Sophie Harmsen Alt
Sebastian Kohlhepp Tenor - Arttu Kataja Bass
Kammerchor Stuttgart
Hofkapelle Stuttgart
Frieder Bernius Dirigent
Ludwig van Beethoven: Missa Solemnis in D-Dur op. 123

MONTAG, 22.10.2018 - 20 UHR, KURSAAL
Alexandra Soumm Violine
Haydn Orchester von Bozen und Trient
Arvo Volmer Dirigent
Arvo Pärt: Cantus in Memory of Benjamin Britten
W. A. Mozart: Violinkonzert Nr. 5 in A-Dur KV 219
Ludwig van Beethoven: Sinfonie Nr. 3 in Es-Dur op. 55 „Eroica“

FREITAG, 9.11.2018 - 20 UHR, STADTTHEATER
Amatis Piano Trio
W. A. Mozart: Klaviertrio in B-Dur KV 502
Dmitri Schostakowitsch: Klaviertrio Nr. 2 in e-Moll op. 67
Franz Schubert: Klaviertrio Nr. 2 in Es-Dur op. 100

SONNTAG, 25.11.2018 - 17 UHR, KURSAAL
Gabriel Meloni Klavier - Nikola Djoric Akkordeon
Julian Kainrath Violine - Simon Aschenwald,
Matthias Brandt, Jonas Zink, Jeremias Zöhner Schlagwerk
Tiroler Kammerorchesters Instrumenti
Gerhard Sammer Leitung
Junge Solisten am Podium 2018
Werke von L. v. Beethoven, J. Doderer, P. d. Sarasate, G. H. Ortler

DIENSTAG, 4.12.2018 - 20 UHR, KURSAAL
Hardy Rittner
Steinway-Flügel aus dem Jahre 1860¹ und moderner Steinway²
W. A. Mozart: Sonate in C-Dur KV 279¹
Johannes Brahms: Variationen op. 21/1¹
Ferruccio Busoni: Toccata²
Frédéric Chopin: Nocturne in Es-Dur op. 9/2²
Franz Liszt: Klaviersonate in h-Moll¹

FREITAG, 14.12.2018 - 20 UHR, KURSAAL
Beatrice Rana Klavier
Modigliani Quartett
Johannes Brahms:
Streichquartett Nr. 3 in B-Dur op. 67
Quintett in f-Moll für Klavier und Streichquartett op. 34

DIENSTAG, 1.1.2019 - 17 UHR, KURSAAL
Jan Petryka Tenor
Haydn Orchester von Bozen und Trient
Erich Polz Dirigent
Neujahrskonzert
Werke von Franz Lehár, Emmerich Kálmán, Strauß-Familie

DONNERSTAG, 31.1.2019 - 20 UHR, KURSAAL
Haydn Orchester von Bozen und Trient
Arvo Volmer Dirigent
Johannes Brahms: Symphonie Nr. 3 in F-Dur op. 90
Robert Schumann: Symphonie Nr. 2 in C-Dur op. 61

DIENSTAG, 12.2.2019 - 20 UHR, PAVILLON DES FLEURS
Tilman Lichdi Tenor
Klaus Jäckle Gitarre
Franz Schubert: Liederzyklus „Winterreise“

DONNERSTAG, 7.3.2019 - 20 UHR, KURSAAL
Ensemble Cordia (auf Originalinstrumenten)
Stefano Veggetti Leitung
„La mia musica fa furore“
Ouvertüren und Sinfonien von Gioacchino Rossini

DIENSTAG, 19.3.2019 - 20 UHR, PAVILLON DES FLEURS
Kristóf Baráti Violine
Rina Harásowà Klavier
J. S. Bach: Sonate Nr. 1 in g-Moll BWV 1001
Johannes Brahms: Violinsonate Nr. 2 in A-Dur op. 100
Peter Iljitsch Tschaikowsky: Souvenir d'un lieu cher op. 42
Eugène Ysaÿe: Sonate Nr. 3 in d-Moll op. 27 „Ballade“
Maurice Ravel: Zigane M. 76

SONNTAG, 14.4.2019 - 17 UHR, STADTPFARRKIRCHE
Joanne Lunn Sopran - Sarah Wegener Sopran
David Allsopp Altus - Markus Schäfer Tenor
Daniel Johannsen Tenor - Peter Kooij Bass - Peter Harvey Bass
Chor des Norddeutschen Rundfunks
Le Concert Lorrain
Stephan Schultz Leitung
Georg Friedrich Händel: Brockes-Passion

SAMSTAG, 27.4.2019 - 17 UHR, KURSAAL
Sabine Meyer Klarinette
Armida Quartett
Ludwig van Beethoven: Streichquartett Nr. 4 in c-Moll op. 18/4
Jörg Widmann: Streichquartett Nr. 3 „Jagdquartett“
W. A. Mozart: Klarinettenquintett in A-Dur KV 581

MONTAG, 6.5.2019 - 20 UHR, KURSAAL
Roberto Cominati Klavier
Haydn Orchester von Bozen und Trient
Michele Mariotti Dirigent
Ludwig van Beethoven: Konzert für Klavier und Orchester Nr. 4 in G-Dur
Anton Bruckner: Symphonie Nr. 4 in Es-Dur „Romantische“

DIENSTAG, 14.5.2019 - 20 UHR, PAVILLON DES FLEURS
Tobias Koch Hammerklavier
Franz Schubert: die drei letzten Klaviersonaten:
Sonate Nr. 19 in c-Moll D 958
Sonate Nr. 20 in A-Dur D 959
Sonate Nr. 21 in B-Dur D 960

Änderungen vorbehalten

ABONNEMENTS: Erwachsene: € 240,00 - Ehepartner € 200,00
Senioren ab 65 Jahren € 200,00 - Jugendliche € 50,00
ALTBONNEMENTEN: Mittwoch, 3.10.2018 und Donnerstag, 4.10.2017
jeweils 10-12.30 Uhr und 17-19 Uhr
NEUBONNEMENTEN: Montag, 8.10.2018 und Dienstag, 9.10.2018
jeweils 10-12.30 Uhr und 17-19 Uhr
KARTENVORVERKAUFSBÜRO im Kurhaus, Freiheitsstraße 29,
TEL. 0473 496030

Veranstaltungen in Algund

**Do. 27.09. 20:30 Uhr | Raiffeisensaal
Volksmusikabend**

Der Südtiroler Volksmusikkreis Bezirk Burggrafenamt lädt alle herzlich zu einem alpenländischen Volksmusikabend ein. Mitwirkende sind die Tanzmusik „Kondln und Tepf“, der Grödner Frauendreigesang mit Otto Dellago, das Semestertrio aus dem Pustertal und die Volkstanzgruppe Ulten. Moderation: Christine Wieser. Eintritt: freiwillige Spende.

**Do. 28.09. 20:30 Uhr | Raiffeisensaal
Herbstkonzert der Algunder Musikkapelle**

Alle zwei Wochen versammeln sich im Frühjahr und im Herbst Blasmusik-Freunde aus nah und fern im Raiffeisensaal des Thalgueterhauses, um ein Konzert der Algunder Musikkapelle zu besuchen. Kapellmeister Christian Laimer bietet gemeinsam mit seinen Musikanten stets ein abwechslungsreiches und anspruchsvolles Programm. Die Konzerte der Algunder sind immer ein beliebter Programmpunkt für Feriengäste, aber auch für Algunder.

**Sa. 29.09. 15 Uhr | Bunker Töll
Veranstaltung des Bildungsausschusses**

Das Künstlerkollektiv mo|men|tos mit Wurzeln in München und Kooperationen auf der halben Welt wird mit der besonderen Architektur eines Bunkers, der Geographie der Talenge an der Töll sowie Autoren und Musikern aus Südtirol in Austausch treten. Erleben Sie selbst was passiert, wenn Schwarz-Weiß-Fotografie auf Musik, Literatur und einen Bunker trifft!

**Sa. 29.09. 15 Uhr | Pfarrlokal Algund
Taufvorbereitung**

Die Katholische Frauenbewegung lädt alle Eltern, Paten und Verwandte ein, sich auf die Taufe ihres Kindes einzustimmen und sich gemeinsam darauf vorzubereiten. Ziel dieses Nachmittages ist es, Eltern und Paten Einblick in den Ablauf und die Gestaltung der Taufe zu geben sowie die einzelnen Taufsymbbole zu erklären. Anmeldung

bei Pfarrer Florian Pitschl: 0473/448744 oder Monika von Pföstl: 0473/443146

**So. 30.09. 10-14 Uhr | Seniorenheim Algund
Tag der Senioren, Tag der Begegnung**

Das Seniorenheim Algund lädt alle zum kostenlosen Frühschoppen mit Weißwurst, Brezen und Bier sowie zu Kaffee und Kuchen ein. Als Rahmenprogramm gibt es kostenlose Blutdruck- und Blutzuckermessungen und die Vorstellung der Dienstleistungen des Seniorenheimes Algund. Der „Putschra Schorsch“ unterhält mit Musik und Humor. Um 11 Uhr ist die Übergabe einer Spende der Raiffeisenkasse Algund geplant.

**Di. 02.10. 8-14 Uhr | Hans-Gamper-Platz
Markt Via Claudia Augusta**

Italienische Bekleidung, Lederwaren, Souvenirartikel, Süßigkeiten und vieles mehr lassen das Herz der Besucher höherschlagen. Das Angebot ist bunt und die Preisklassen vielfältig. Auf zur Schnäppchenjagd nach Algund.

**Mi. 03.10. 15-17:30 Uhr | Festplatz
Spielbus für Kinder am Festplatz Algund**

Auf Einladung der KVW-Ortsgruppe kommt wieder der Spielbus des Vereins für Kinderspielplätze und Erholung nach Algund. Es gibt Spiel und Spaß für Kinder bis zur 3. Grundschule, mit Bewegungsspielen, Bastel- und Malecke, Rollbahn, usw. Der KVW bietet zudem gebratene Kastanien und Säfte an.

**Do. 04.10. 19 Uhr | Pfarrlokal Algund
Infotreffen Jung-schar Algund**

Alle Kinder von der 3.



Klasse Grundschule bis zur 3. Klasse Mittelschule können sich zur Jungschar anmelden und zwar bei diesem ersten Elternabend. Die Kinder sollen in der Jungschar die Möglichkeit erhalten, in einer Gruppe Gemeinschaft zu erleben, Neues auszuprobieren und neue Freunde kennen zu lernen. Im Vordergrund steht die Freude am Miteinander und am gemeinsamen Tun

**Sa. 06.10. 8-12 Uhr | Bürgersaal
Flohmarkt für Spielsachen und Freizeit**

Angeboten werden Bücher, Dvd, CD, Lego, Playmobil, Ski, Fahrräder, Roller, Gokart, Autositze, Kinderwagen usw. Informationen und Anmeldung: Erika Fink, Tel. 340 8208736.

**So. 07.10. 20:30 Uhr | Raiffeisensaal
Konzert der Gruppe Gangsterbraut**

Die Band „Gangsterbraut“ aus dem Pustertal hat im Mai ihr Debütalbum „Hände hoch! Raus mit dem Zaster“ veröffentlicht und ist damit jetzt auf Südtirol-Tournee. „Gangsterbraut“ spielt vielseitige Musik in verschiedenen Stilrichtungen – im Stil von Westernhagen, Tom Waits, Bruce Springsteen, Tom Petty ...



WAS IST LOS IN ALGUND?

Abonnieren Sie unseren Newsletter und wir informieren Sie regelmäßig über die Veranstaltungen in Algund! www.thalgueterhaus.it



Boutique - Ex Mode Princess

FRANCESCA[®]

by Sottini

Totalausverkauf
wegen Geschäftsschließung

vom 28. September bis 27. Oktober 2018
39012 Meran- Freiheitsstraße 63

Konfektion Lösch

M-XXXXXL

- Wäsche & Konfektion für Herren und Damen von Größe M (48) bis 5XL (70)
- Kurzwaren
- Herren-Trachtenschneiderei

39022 Algund - Handwerkerzone 16
dalkolmojosef@hotmail.de
Tel. 0473 448682 - www.xxl-loesch.it

■ Pfarrei

Gelungenes Pfarrfest

Im Rahmen des jährlichen Pfarrfestes beweisen die Pfarrmitglieder der Pfarre Maria Himmelfahrt Meran erneut ihren engen Zusammenhalt

Mitte September hat die deutschsprachige Pfarre Maria Himmelfahrt in Meran bei schönstem Wetter ihr jährliches Pfarrfest gefeiert. Begonnen hat der Tag mit einem Festgottesdienst in der Pfarrkirche Maria Himmelfahrt bei dem sich die Kinder- und Jugendgruppen, die jungen Chöre sowie die Verantwortlichen der Kinder- und Jugendarbeit der Pfarrgemeinde vorgestellt haben um das Interesse und die Aufmerksamkeit an der wieder begonnenen Arbeit unter den Pfarrmitgliedern und deren Familien zu wecken. Musikalisch haben der Jugendchor Prisma unter der Leitung von Hubert Brugger sowie der Kinderchor unter der Leitung von Bruni Winterholer die Messfeier mitgestaltet. PGR Vorsitzender Hermann Komar hat zu Beginn der Festmesse darauf hingewiesen, dass die Verantwortlichen der Pfarrgruppen und – Vereine beschlossen haben, das neue Arbeitsjahr 2018/2019 mit einem gemeinsamen Gottesdienst und der Vorstellung der verschiedenen Gruppen und Vereine zu beginnen und gleichzeitig auch das Pfarrfest sowie das Kinderfest und das Fest der Chöre zu feiern. Dabei bedankte sich der PGR-Vorsitzende bei allen beteiligten Helfern, allen voran der Katholischen Frauengruppe, dem Familientreff, den PGR-Mitgliedern, den Jugendlichen und allen anderen freiwilligen Helfern. Wäh-

rend Tobias Degasperi für die Erstkommunikanten sowie die Firmlinge das Wort ergriffen hat, haben sich auch die Ministrantengruppe, die Gruppe Krabbelgottesdienst sowie das KiGo – Team und der Jugendchor vorgestellt. Weiters haben sich der Jugendchor Prisma, der als Gemeinschaftschor mit der Pfarre St. Nikolaus aktiv ist sowie die Jungschargruppen, und die Verantwortlichen der Kinder- und Jugendarbeit vorgestellt.

Nach der Messe haben die diversen Pfarrgruppen den Kindern und Jugendlichen am Sportplatz neben der Kirche die Möglichkeit

geboten, ihre Geschicklichkeit und Basteltalente unter Beweis zu stellen. Alte Spiele wurden dabei neu entdeckt und ein Glückstopf für die Kleinsten sorgte für deren zusätzliche Freude.

Ab 12 Uhr waren dann alle Pfarrmitglieder und Freunde zu warmen Speisen, Salaten und Getränken aber auch Kaffee und Kuchen eingeladen. Bis in den Nachmittag hinein konnten sich Alt und Jung bei angeregten Ratschern und beim Kartenspielen unterhalten während ein lokales, musikalisches Duo für abwechslungsreiche Klänge sorgte.



TOTALAUSVERKAUF

01. - 30.10.

-50%

-60%

-70%

Marlene's

Moderner Alpiner Lifestyle

Schennastraße 1, Schenna
www.sport-trachtenmode.it

Kleinanzeiger

BIETE ARBEIT

- Schulwart (m/w) in Teilzeit (19 Wochenstunden) für die Grundschule Tappeiner gesucht (Voraussetzung: deutsche Muttersprache, Zweisprachigkeitsnachweis D).
..... Tel. 0473-446151
- Frühstücksbedienung ab sofort gesucht. Durchgehende Arbeitszeiten von 7 bis 15 Uhr. Hotel Löwenwirt - Tscherm's. Keine Unterkunft.
..... Tel. 0473-561420
- Das Apfelhotel Torgglerhof 4* in Saltaus/ Passeier sucht ab sofort zur Aufstockung des Teams einen Rezeptionisten (m/w). Sehr abwechslungsreicher Arbeitsplatz, mit guten Weiterbildungsmöglichkeiten.
..... Tel. 0473-645433
- Wir suchen eine versierte und erfahrene Haushälterin in Algund. Falls Sie Freude haben an der Hausarbeit, Kochen und Kinderbetreuung für Sie keine Last, sondern eine Bereicherung ist, dann melden Sie sich einfach bei uns! Wir sind eine Familie mit 2 Kindern im Grundschulalter und suchen für 3-4 Tage die Woche eine gute Seele mit Herz und Verstand.
..... Tel. 327-0366600
- Fleißiger Pensionist für Garten und Hausmeisterarbeiten in einem Kondominium in Meran/Untermals gesucht.
..... Tel. 335-1050740
- Flotter Barista (m/w) auch ohne Kenntnisse für Disco Fox in Laas gesucht (Mitfahrgelegenheit vorhanden).
..... Tel. 335-1050740
- Altenpfleger (m/w) für 1 - 1,5 Tage pro Woche im Raum Meran gesucht.
..... Tel. 335-6184000
- Suche ganzjährig, ein bis zweimal wöchentlich, von ca. 9:30-14:00 Uhr, eine Frau zur Mithilfe bei Reinigung von Ferienwohnungen in Hafing. Auch Fixanstellung möglich.
..... Tel. 339-2298949
- Einheimische Putzfrau drei bis viermal vormittags (4 h) mit sehr guten Bügelkenntnissen (Hemden & Blusen) für 3-Personenhaushalt gesucht.
..... Tel. 339-3998056 (17-18 Uhr)
- Mithilfe in Seniorenhaushalt, 3-4-mal wöchentlich, je drei Stunden in Meran gesucht
..... Tel. 333-8372760

- Landschaftsgärtner gesucht: Zur Erweiterung unseres Teams suchen wir einen ausgebildeten, deutschsprachigen Landschaftsgärtner. Bewerbungen an info@baumdoktor.it.
..... Tel. 333-1525551
- Floristin in Teilzeit ab Frühjahr 2019 für unser neues Blumengeschäft in Riffian gesucht. Bewerbungen an info@baumdoktor.it.
..... Tel. 333-1525551

FAHRZEUGE

**KAUFE
ALLE AUTOS!
NEHME ALLE MARKEN,
ab Bj. 2001, Pkws, Lkws,
auch Unfallwagen,
m. Motorschäden,
Firmenfahrzeuge usw.
ZAHLE BAR UND FAIR!
E-Mail: autohandel@gmx.eu
24h: Tel. 340 21 31 21 5**

- Schneeketten für Kleinwagen, einmal gebraucht, für € 20,00 zu verkaufen. ... Tel. 0473-232084 (mittags oder abends)
- Dachbox für BMW 520 bzw. 530 samt Träger, grau, einmal gebraucht, für € 750,00 zu verkaufen.
..... Tel. 333-8190909
- Alte Motorräder, Vespa und Ciao zu kaufen gesucht
..... Tel. 338-6277044

IMMOBILIEN

- Suche in St. Martin (evtl. auch zwischen St. Martin und Kuens) nicht inmitten von angrenzenden Häusern und eher für sich alleinstehendes Baugrundstück oder altes Haus zu kaufen.
..... Tel. 333-8666863
- Verkaufe traumhafte 3-Zimmerwohnung mit Terrasse und Garage im Winkelweg/Obermais, Baujahr 2009, ruhig gelegen, mit Aussicht auf die Berge.
..... Tel. 328-0597492

REGLEMENT

Annahmeschluss für Kleinanzeigen ist der jeweilige Freitag vor dem Erscheinungsdatum (= Redaktionschluss). Nach diesem Termin eingehende Anzeigen werden erst in der nächsten Ausgabe publiziert. Unvollständige Anzeigen werden nicht veröffentlicht. Das Maiser Wochenblatt ist nicht verantwortlich für Herkunft, Inhalt, Qualität und Wahrheitsgehalt der Anzeigen. Es hat das Recht, Anzeigen zu überarbeiten, zu kürzen oder umzustellen. Es übernimmt keine Garantie für Erscheinen und Platzierung. Das Maiser Wochenblatt behält sich vor, Anzeigen, deren Inhalt gegen das Gesetz verstößt oder nicht dem Charakter des Maiser Wochenblattes entspricht, nicht zu veröffentlichen. Die Kleinanzeigen sind nur für die private Nutzung kostenlos. Pro Ausgabe ist nur eine Kleinanzeige zulässig und pro Kleinanzeige dürfen maximal drei Artikel zum Kauf angeboten werden. Gewerbliche Nutzung, sowie Anzeigen zum Zweck des An- und Verkaufs von Immobilien sind kostenpflichtig. Zu bezahlende Anzeigen müssen mindestens zehn Wörter umfassen, pro Wort werden zwei Euro berechnet (Mindestbetrag € 20,00). Immobilien-Verkaufsangebote kosten € 100,00 pro Ausgabe

- Suche Kleinwohnung (maximal 40 m²) mit Balkon in Meran zu kaufen.
..... Tel. 340-9030445
- Sonnige 4-Zimmerwohnung mit Garage sowie mit Terrasse oder Garten in Meran oder Umgebung von Privat zu kaufen gesucht.
..... Tel. 347-4136969
- Suche Wohnung in Meran von Privat zu kaufen.
..... Tel. 366-3255458

SUCHE ARBEIT

- Suche eine Stelle als Hausmeister oder als Klauber
..... Tel. 329-1365067
- Einheimischer sucht Stelle als Klauber
..... Tel. 334-2813034
- Altenpflegerin (Deutsch/Italienisch) bietet stundenweise Betreuung in Meran, eventuell auch Nachtdienste.
..... Tel. 339-7113913



Fenster Jalousien restaurieren sanieren austauschen

www.moser-josef.it

MOSER TISCHLEREI
LAAS - Mobilitel. 348 70 57 336

Getränke - Weine - Biere - Spirituosen

AGOSTINI

Abholmarkt

Mo - Fr 8 - 12.30 + 13.30 - 19 Uhr • Sa 8 - 12 Uhr

Tel. 0473 236 222
Meran, Sinich, Reichsstraße 108

Bertoldi
SEIT 1876

**Eisenwaren
Ofencenter
Haushalt**

Am Gries 24
im Zentrum von Lana T. 0473/561233

- Suche Arbeit als Verkäuferin ab Oktober Tel. 340-1055351
- Einheimische, zuverlässige Frau sucht Arbeit ab Dezember in kleinerem Betrieb (Meran oder Umgebung) als Zimmerfrau. Tel. 342-0444644
- Suche Arbeit als Seniorenbetreuerin im Raum Meran. Habe viel Erfahrung, spreche gut Deutsch und Italienisch. Wohnmöglichkeit sollte vorhanden sein. Tel. 388-3467812
- 28-jährige sucht Arbeit als Reinigungskraft oder Haushaltshilfe in Meran. Tel. 327-0262698



**IMMO
MAYER**

Wir beraten Sie gerne
0473 421 778
www.immo-mayer.com

09:00 - 12:00 | 15:00 - 18:00

Welcome home!



Historisches Ensemble „Zoll-Haus“ bei Saltaus. Preis auf Anfrage

Finden anstatt zu Suchen!

Meran:

- **Topsanierte 3-Zimmerwohnung mit Balkon,** A. Hofer Straße, ca. 67 m² netto, ca. 96 m² Verkaufsfläche. Große Garage extra. Neuer Preis: 275.000 € (Ri653)
- **Attika-Wohnung mit ca. 112 m² Dachterrasse** im Steinachviertel, ca. 103 m² netto, ca. 185 m² Verkaufsfläche. Großzügige Garage und Stellplatz extra. 700.000€ (Ri668)
- **Büro mit 109 m² und Büro mit 113 m²** in der L. Zueggstraße. Jedes Büro verfügt über 2 Autoabstellplätze. Preis auf Anfrage (Ri552+Ri553)
- **Geschäft auf 2 Etagen unter den Lauben,** ca. 40 m² + ca. 140 m². Miete: 9.000 €

Lana:

- **Penthousewohnung mit 88 m² Terrasse,** ca. 97 m² netto, ca. 162 m², Garagenstellplätze extra. Neuer Preis: 290.000 € (Ri619)

Marling:

- **Ruhige 3-4 Zimmerwohnung mit uriger Stube, Panoramablick, letzte Etage,** ca. 65m² + ca. 50 m² netto, ca. 121 m² Verkaufsfläche. Garage und Autoabstellplatz extra. Neuer Preis: 285.000 € (Ri601)

Tscherms:

- **4-Zimmerwohnung mit 300 m² gepflegtem Garten, 2 Garagen, 1 Stellplatz und großem Keller,** ca. 105 m² netto, ca. 165 m² Verkaufsfläche. 550.000 € (Ri666)
- **3-Zimmerwohnung mit Dachgeschoss, Terrasse und Garage,** ca. 67 m² netto, ca. 83 m² Verkaufsfläche. 260.000€ (Ri667)

ÜBERRASCHUNGS AKTION

merandesign - n-project.com

Hallo Kinder,

holt euch das neue **Erb-Kinderheft** mit tollen Rätseln und Spielen! Mitmachen lohnt sich, es warten tolle Überraschungen auf euch!

5x IN MERAN

■ Zentrum, Rennweg 50	6-19 Uhr durchgehend geöffnet
■ Obermais, Dantestr. 21	6-13.00 / 15.00-19.00 Uhr
■ Untermais, Matteottistr. 40	6-13.00 / 15.00-19.00 Uhr
■ West, Enrico Toti Str. 43	6-13.00 / 15.30-19.00 Uhr
■ Zentrum, Freiheitsstr. 46	Mo-Fr 7-19 Uhr / Sa 7-18 Uhr

Auch Sonntagvormittag geöffnet: Filialen Rennweg und Freiheitsstraße

erbbrot.it
T. +39 0473 230655

Aktion gültig bis 30. November 2018, für Kinder unter 15 Jahren

1.350m

Mit Auto / Bus erreichbar
Behindertengerecht
Kinderspielplatz
Liegewiese

Neu: Bushaltestelle direkt bei der Alm

(+39) 0471-188 02 41 - Mobil 347 536 10 99
 Fam. Unterkofler - Schermoosweg Nr. 9
www.lingeralm.com - info@lingeralm.com

Gehzeit: ca. 30 Min. ab Parkplatz Schermoos - Parkplatz Kircheben - Dorf Nölten | ab sofort: Donnerstag Ruhetag

IMMO MAYER VGmbH

Romstraße 102 | 39012 Meran

info@immo-mayer.com

Kleinanzeiger

- 19-jährige Studentin der Uni Bozen sucht Nebenjob im Burggrafenamt.
..... Tel. 331-9347732
- Suche Arbeit als Reinigungskraft oder ähnliches im Raum Burggrafenamt
..... Tel. 333-2710729
- Suche Arbeit als Betreuerin oder Haushaltshilfe in den Nachmittagsstunden im Gebiet Obermais, Meran oder nähere Umgebung.
..... Tel. 339-8726540
- Suche in Meran eine Arbeit als Zugefrau drei bis viermal die Woche je drei Stunden. Freie Zeiteinteilung erwünscht.
..... Tel. 345-2445040
- 31-jährige, verlässliche, sehr genaue Frau, wohnhaft in Meran, sucht Stelle vormittags (für vier Stunden) im Haushalt
..... Tel. 371-1310586

UNTERRICHT

- Schwimmlehrerin gibt Privatstunden für Kinder und Erwachsene in Meran
..... Tel. 340-9030445

VERSCHIEDENES

- Studentin für Wohngemeinschaft in Innsbruck gesucht.
..... Tel. 0473-448516
- Biete Hilfe bei Lebensfragen durch Kartenlegen.
..... Tel. 392-2085225
- Tischlerarbeiten - Einrichtungen, Möbel nach Maß jeder Art, kurzfristig lieferbar. Ergänzungen, Änderungen, Reparaturen bestehender Möbel, Restaurierungen.
Karbacher Innenausbau - Meran
..... Tel. 0473-237407

ZU KAUFEN GESUCHT

- Das Jugendzentrum Jungle sucht zwei Rücklichter und Stoßstangen für Autocarro Fiat Iveco 35 12 3 6 CTG N1 (neu oder second-hand)
Info: social@jungle-meran.org
..... Tel. 328-2748950

ZU MIETEN GESUCHT

- Suche teilmöblierte Kleinwohnung mit Balkon und Garage in Meran zu mieten.
..... Tel. 340-3130354

- 2-Zimmerwohnung in Algund oder Meran zu mieten gesucht.
..... Tel. 349-5193185
- Große Wohnung ab 130 m² netto, mit 3 Schlafzimmern, 2 Bädern, möblierter Küche, Terrasse, Garage, in sehr gutem Zustand in grüner, ruhiger Lage in Meraner Gegend gesucht.
..... Tel. 388-7789609
- Junger Arbeitnehmer sucht ab sofort Zimmer mit Kochgelegenheit in Wohngemeinschaft zu mieten (auch Zimmer zur Untermiete) oder kleine Wohnung in Meran/Raum Meran.
..... Tel. 338-4302161
- Einheimische Familie sucht dringend 3-4-Zimmerwohnung im Erdgeschoss mit Garten in Meran, bevorzugt Ober- oder Untermais zu mieten.
..... Tel. 347-3507421
- Fixangestellter mit besten Referenzen sucht Mietwohnung (zwei Zimmer und Wohnküche) in Meran oder Umgebung.
..... Tel. 334-1401454

ZU VERKAUFEN

- Weckgläser 1,5 l und 2 l zu verkaufen.
..... Tel. 0473-237004
- Neue, grüne Arbeitsbekleidung Größe M mit neuen Stiefeln (Größe 43); Topf-Tanne zum Setzen in freier Natur; echte, neue Lederschuhe (Größe 43) zu verkaufen.
..... Tel. 327-7057773
- Sportfahrrad für Buben (11-15 Jahre) und Schreibtisch(dreh)stuhl zu verkaufen.
..... Tel. 331-6835824
- Gut erhaltenes Kinderfahrrad (für Kind von 10 – 12 Jahren) für € 65,00 zu verkaufen.
..... Tel. 333-8190909
- Leckere Birnen und Kürbisse in Untermais zu verkaufen.
..... Tel. 333-9129915
- 6-teiliger Kleiderschrank (280 x 215x 55) in sehr gutem Zustand für € 400,00 und Gas- und Elektro-Herd für € 300,00 zu verkaufen.
..... Tel. 335-465512
- Frischer unbehandelter Suser (angegorener Traubenmost) zu verkaufen. Nur kurze Zeit verfügbar (Ende September/Anfang Oktober). Ideal zum Törggelen.
..... Tel. 340-7681939

- Neuwertige Dirndlkleider und Kostüme Größe 42-44 günstig zu verkaufen.
..... Tel. 347-4136969
- Herrenanzug, Größe 62, einmal getragen; Herrenlederhose, Größe 68, einmal getragen, günstig zu verkaufen.
..... Tel. 348-8096931
- Küchenmöbel in gutem Zustand an Selbstabholer abzugeben
..... Tel. 340-3810754



- Für Flohmarkt mehrere gut erhaltene Stücke, vorwiegend Spielsachen, für € 35,00 abzugeben.
..... Tel. 370-3041466
- Rennrad Marke Giant, gerade gewartet, für € 200,00 und Tourenrad Marke Olympia, ebenfalls gewartet, für € 150,00 zu verkaufen
..... Tel. 388-7893417
- Zimmertanne, ca. 1 Meter hoch, abzugeben.
... Tel. 0473-232084 (mittags oder abends)
- Alter, weißer Holzherd (120 x 60) zu verkaufen.
..... Tel. 328-8511511
- Verkaufe neuwertiges Bettgestell mit Matratze und Lattenrost 90cm x 200cm, für € 100,00.
..... Tel. 333-3891324
- Neues, originalverpacktes Spülbecken Blanco Andano U-500 zu verkaufen.
..... Tel. 338-6410381



Freitag und Samstag Fisch
auf Vorbestellung auch an allen anderen Tagen
Oswald, Annalies und Küchenchef Markus
freuen sich auf Ihren Besuch!

Ideal für Taufen, Geburtstage, kleine Hochzeiten und Firmenfeiern
oder einfach so - für Zwischendurch.

Pfarrgasse 2A1 | 39012 Meran
0473-491398 | Mob. 334-941 0339
www.bistro-festival.it
Öffnungszeiten: 17 - 01 Uhr
Restaurant: 18.30 - 23 Uhr
Sonntag Ruhetag

Festival
BISTRO, WINEBAR & MORE
ESTABLISHED



- Neuwertige, helle Couch mit stufenloser Relax-Funktion sehr günstig zu verkaufen. Tel. 339-7386757
- Singer Nähmaschine mit Möbelstück, elektrisch und handbetrieben für € 100,00 zu verkaufen. Tel. 347-4136969
- Bio-Kartoffeln aus eigenem Anbau in St. Valentin a.d.H. zu verkaufen. Lieferung bis Meran möglich. E-Mail info@biohofstecherli.it Tel. 339-4030739
- neuwertige Wacom Grafiktablets Intuos pro medium und Wacom Bamboo Pen & Touch wegen Nichtgebrauchs abzugeben. Tel. 333-4643334

ZU VERMIETEN

- Unmöblierte 2-Zimmerwohnung mit eingebauter Küche und gemeinschaftlichem Autoabstellplatz in ruhiger Lage in Untermais, an Ortsansässigen ab November für € 650,00 plus Spesen zu vermieten. Tel. 333-2066581

- Meran: Geschäft in der Raffl-Galerie zu vermieten. Tel. 347-1154882
- Parkplatz im Hofraum in Untermais für PKW und Camper (nicht überdacht) zu vermieten. Tel. 320-1190138
- Vermiete wunderschönes Büro (auch als Arztpraxis oder Atelier geeignet) 70 m² plus Keller und Autoabstellplatz in denkmalgeschütztem Altbau in Meran (Meinhardstraße 190, Nähe Bahnhof). Tel. 333-2447878
- Büro/Geschäft (ca 50m²) in neu renoviertem, denkmalgeschütztem Hof in Untermais ab sofort an referenzierte Personen zu vermieten. Ebenerdig, mit Tages-WC. Zwei Eingänge, Drei Parkplätze. Kalorienzähler, Wasseruhr. Tel. 333-4016846
- Vermiete Zimmer in Wohngemeinschaft Tel. 340-3012942

- Schöne 3-Zimmerwohnung mit großer Terrasse am Meer auf Sizilien noch für Bade oder Bildungsurlaub frei. Tel. 340-7988085

ZU VERSCHENKEN

- Alte Kücheneinrichtung: Doppelwaschbecken DeManincor mit Unterbau (90 x 85 x 55); Gasherd mit Backrohr REX (59 x 56); Holzherd DeManincor (80 x 85 x 55 Anschluss links); Anrichte (220 x 85 x 60) mit Hängeschrank (220 x 93 x 35) an Selbstabholer zu verschenken Tel. 328-7316350
- Schlafcouch (200 x 90 x 90) der Firma Calia in gutem Zustand an Selbstabholer zu verschenken. Tel. 333-8301051

www.marzoneralm.it

- Ausgangspunkt zu den Zirmtal-, Plomboden- und Kofelrasterseen, Almenrundwanderung
- Wir bewirten Sie gerne mit Südtiroler Köstlichkeiten
- Naturkegelbahn, Kinderspielplatz
- Ideal auch für Biker

Tel. 335 5605 862 · Fam. Gerstgrasser · Geöffnet vom 1. Mai bis Ende Oktober.
 Gehzeiten: 30 Min. ab Alte Säge, Freiberg · 50 Min. ab Tomberg

KiMM kultur in meran mais
 Ideal für Ihr nächstes Meeting

KiMM kultur in meran mais
 Perfekt für Ihr nächstes Preiswatten

AVS ALPENVEREIN SÜDTIROL
Berge erleben

Di. 02.10.
 Seniorenwanderung auf den Ritten (Oberbozen-Oberinn)

Do. 04.10.
 „Geh mit“-Wanderung zur Trudnerhorn Alm mit Franz Josef Pircher

Fr. Sa. 05. und 06.10.
 20 Jahre Kletterhalle „Rockarena“

So. 07.10.
 Hundewanderung Von Laas über Tanas nach Allitz und retour

Nähere Infos rechtzeitig unter:
www.alpenverein-meran.it
 Anmeldungen und persönliche Informationen im Vereinsbüro in der Galileistr. 45.
 (Tel. Nr. 0473 237134)

KVW Wandertipp **KVW**

So. 30.09.
 Wanderung: Altrei-Trudnerhorn-Truden

Mi. 10.10.
 Wanderung: Apfelweg Schabs Natz-Brixen

So. 14.10.
 Törggelefahrt auf den Ritten

Anmeldungen:
 Siegfried Guffler – Tel. 3355467100
 oder im KVW Bezirksbüro Meran
 Tel. 0473 220 381

Diensthabende Apotheken			
Öffnungszeiten: Mo - Fr 08:30 - 12:30 / 15:30 - 19:00 Uhr			
Sa: 08:30 - 12:30 Uhr. Nachtdienst: ab 08:30 Uhr, 24 Stunden durchgehend			
Tag	Apotheke	Adresse	TelefonFr. Fr.
Mi. 26.09.2018	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
Do. 27.09.2018	St. Damian Apotheke	neu Goethestr. 23	0473-447 545
Fr. 28.09.2018	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
Sa. 29.09.2018	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
So. 30.09.2018	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552
Mo. 01.10.2018	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144
Di. 02.10.2018	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
Mi. 03.10.2018	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357
Do. 04.10.2018	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
Fr. 05.10.2018	St. Damian Apotheke	neu Goethestr. 23	0473-447 545
Sa. 06.10.2018	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
So. 07.10.2018	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
Mo. 08.10.2018	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552
Di. 09.10.2018	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144
Mi. 10.10.2018	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606

Alle weiteren Turnusdienste finden Sie unter www.provinz.bz.it/apotheken

■ Pfarrnachrichten



Pfarre Maria Himmelfahrt
Speckbacherstr. 24
Tel. 0473 447639

pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org

Bürostunden:

Mo, Mi, Fr 9-10 Uhr, Di 10 bis 11 mit Dekan Pamer,
Do 17 - 18 Uhr mit Pastoralassistenten Tobias Degasper
Gottesdienste an Werktagen: Di, Do, Fr 18 Uhr,
Mi. 17 Uhr Eucharistiefeier (de-it), Sa 18:30, So 9 Uhr
Mo, Mi, 7:45 Laudes in der Hauskapelle

Samstag, 29. September

17:00 Uhr: Offenes Singen
14:00 Uhr: Preiswatten
18:30 Uhr: Vorabendmesse

Sonntag, 30. September

9:00 Uhr: Pfarrgottesdienst
Pfarrstube u. Pfarrbibliothek

Montag, 1. Oktober

7:45 Uhr: Laudes – Morgenlob

Dienstag, 2. Oktober

9:00 Uhr: Müttergebet

Mittwoch, 3. Oktober

7:45 Uhr: Laudes - Morgenlob

Freitag, 5. Oktober

18:00 Uhr: kfb-Frauenmesse

Samstag, 6. Oktober

18:30 Uhr: Vorabendmesse

Sonntag, 7. Oktober

9:00 Uhr: Pfarrgottesdienst (Kirchenchor)
10:00 Uhr: Pfarrstube u. Pfarrbibliothek

Montag, 8. Oktober

7:45 Uhr: Laudes – Morgenlob

Mittwoch, 10. Oktober

7:45 Uhr: Laudes – Morgenlob

Am Di. 02.10. sind von 8:30 - 9:30 Uhr alle
Frauen zum Müttergebet mit Lobpreis, Dank und
Bitte, in die Hauskapelle im Pfarrzentrum Maria
Himmelfahrt, Speckbacherstraße Nr. 24, ein-
geladen.

Flohmarkt: Zur Kostendeckung der Pfarrei-Spe-
sen findet am Sa. 20.10. von 9 bis 20 Uhr und
am So. 21.10. von 10 bis 18 Uhr ein Flohmarkt
statt. Gesammelt werden gebrauchte, nicht
beschädigte und saubere Gegenstände, Kleider,
Möbel und vieles mehr. Fernsehgeräte, Ski und
Skischuhe werden nicht angenommen. Die
Sachen können an folgenden Tagen von 15 bis
18 Uhr im Pfarrzentrum abgegeben werden: Di.
09.10., Fr. 12.10., Di. 16.10. und Fr. 19.10. Wir
sind für jede Form der Mithilfe dankbar.

Laudes – das Morgenlob der Kirche

Die Kirche betet weiter ... Unser Auftrag als
Gemeinde, „ohne Unterlass zu beten“ (Thes),
nehmen wir gerne wahr. Eingereiht in die Schar
der Apostel, der Propheten, der Märtyrer sind
auch wir. Wir beten die Laudes – das Morgenlob
der Kirche jeden Montag und Mittwoch 07:45-
08:15 Uhr (ausgenommen sind schulfreie Tage)
in der Kapelle des Pfarrzentrums Maria Himmelfahrt.
Diakon Alberto wartet auf euch vor der
Eingangstür des Pfarrzentrums und dann geht
man gemeinsam um 7:45 in die Kapelle. Alle
sind herzlich eingeladen

KiMM kultur in meran mais
Ein edler Ort für Ihr nächstes Fest



Pfarrei
St. Peter - Gratsch
Laurin Str. 94
Tel. 0473 443141

Sonntag

St. Peter: 7.00 HI. Messe
St. Magdalena: 10.15 HI. Amt
19.00 Vesper

Mittwoch

St. Magdalena: 19.00 Rosenkranz oder Andacht
19.45 HI. Messe in der außer-
ordentlichen Form des römischen
Ritus (lateinisch)

Donnerstag

St. Magdalena: 19-20 Eucharistische Anbetung
mit Rosenkranz

Freitag

St. Magdalena: 15.00 – 16.00 Beichtgelegenheit



Pfarre
St. Vigil Untermais
Romstr. 135
Tel. 0473 237629
Fax 0473 256030

Pfarrkanzlei Öffnungszeiten: Dienstag, Mittwoch
und Freitag von 8 -11 Uhr geöffnet.

Gottesdienstordnung: Di, Do, Fr um 7 Uhr,
Sonn- und Feiertage 8 und 10 Uhr

Sonntag, 30. September

8.00+10.00 Uhr Gottesdienst

Sonntag, 7. Oktober - Rosenkranzsonntag

8.00+10.00 Uhr Gottesdienst

Quatembersammlung für die Seminarien



Kindergottesdienst für
4 – 8 jährige
Treffpunkt: 9.50 Uhr
am Eingang der Pfarr-
bibliothek, Eltern kön-
nen ihre Kinder gerne
begleiten.

Wir freuen uns auf
euch - das KIGO-Team

Weitere Termine und Veranstaltungen ent-
nehmen Sie bitte dem Pfarrkalender.



Kapuzinerkirche
Rennweg 153
39012 Meran
Tel. 0473-237688

Werktage: 6:30 deutsch, 7:30 italienisch

Sonn-Festtage: 7:00 deutsch, 8:30 italie-
nisch, 10:00 deutsch

Heilige Stunde: 1. Do. 18-19 Uhr (it/de)

Beichtgelegenheit: Sa. 15 bis 18 Uhr.

Diese Initiative „Aussprache- und Beichtzentrum
im Kloster“ ist eine Initiative des Dekanates Meran.

Treffen von Gebetsgruppen:

Mo 19.00 bis 20.00, Mi. 19.30 bis 20.30 Uhr.

Am 13. des Monats Treffen der **Fatimagruppe**.



Pfarre St. Nikolaus Meran
Tel. 0473 230174
Fax: 0473 233727
info@stadtpfarre-meran.it
www.stadtpfarre-meran.it

Gottesdienste:

Montag bis Freitag: HI. Messe um 9 Uhr

Samstag: HI. Messe um 9:00 und 18:00 Uhr

Sonntag: HI. Messe um 9 / 11 und 19.00 Uhr

Freitag, 28. September

9.00 Uhr: Heilige Messe

Samstag, 29. September – HI. Erzengel

Michael, Gabriel, Raphael

9.00 Uhr: Heilige Messe

18.00 Uhr: Vorabendmesse

Sonntag, 30. September – 26. Sonntag im

Jahreskreis

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11 + 19 Uhr: Heilige Messe

Freitag, 5. Oktober – Herz Jesu-Freitag

9.00 Uhr: Heilige Messe - anschließend Aus-
setzung und Anbetung

Samstag, 6. Oktober

9.00 Uhr: Heilige Messe

18.00 Uhr: Vorabendmesse

Sonntag, 7. Oktober – 27. Sonntag im Jahres-

kreis – Rosenkranz-Sonntag

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde,
musik. Gestaltung: Stadtpfarrchor – „Missa ter-
tia“ von L. Bardos

11 + 19 Uhr: Heilige Messe

Die kfb-Frauengruppe St. Nikolaus lädt alle

Frauen zum gemeinsamen **Törggelen** ein.

Abfahrt am Donnerstag, 04.10. um 14.00 Uhr an
der Ecke Karl-Wolf-/Verdistraße ins Eisacktal
(Feldthurns). Nach einer gemütlichen Kaffee-
pause unterhaltsames Beisammensein beim
„Törggelen“. Kosten für Busfahrt und Essen: €
38,00. Anmeldung bei Frau Conny des Dorides
(338 661 3009).

Neue Bürostunden im Pfarr-Sekretariat:

Montag, Donnerstag, Freitag:

jeweils von 9.00 - 11.30 Uhr;

Dienstag: von 10.00 - 11.30 Uhr (Verwaltung)
und nach telefonischer Vereinbarung

Der **Beichtdienst in der Meraner Kapuziner-**

kirche beginnt wieder nach den Sommerferien

im September (siehe Beichtdienstplan in den

Schaukästen der Kirchen und auf der Home-
page der Stadtpfarrei).

Vorankündigung: Fahrt zum

Salzburger Adventsingen

Die Pfarreien St. Nikolaus und Maria Himmelfahrt
von Meran organisieren gemeinsam mit
dem Kath. Südtiroler Lehrerbund, Bezirk Meran,
am Samstag, 01.12. eine Fahrt zum Salzburger
Adventsingen. Es findet im Großen Festspiel-
haus statt und steht ganz im Zeichen des
200-Jahr-Jubiläums „Stille Nacht“.

Nähere Informationen zur Anmeldung und

Ablauf folgen später.



In stilvollem Ambiente der Trauer Raum geben:

Wir organisieren gerne Ihr **PITSCHEN**

Auskunft und Vormerkung

334-941 0339 oder 0473-491398

Ideal gelegen zwischen der Untermaiser Pfarrkirche und dem KiMM-Parkplatz



**Evangelische
Gemeinde Meran**
Carduccistr. 31
Tel. 0473 492395

Öffnungszeiten des Gemeindebüros:

Mo, Di, Fr 10 bis 12 Uhr, Mi, Do 16 bis 18 Uhr

Sonntag, 30. September

10.00 Gottesdienst mit Abendmahl

Dienstag, 2. Oktober

15.00 Bibelkreis

20.00 Kirchenchor

Sonntag, 7. Oktober

10.00 Erntedank-Gottesdienst mit Abendmahl

20.30 Konzert mit Fabio Rigali und Josef Höhn
in der Christuskirche

Dienstag, 9. Oktober

20.00 Kirchenchor

Mittwoch, 10. Oktober

15.00 „Erzählcafé mit dem Thema: „Komm Herr
Jesus, sei unser Gast...““

*Hinweise: Die Kirchengemeinde bietet zu jedem
Gottesdienst zeitgleich einen Kindergottesdienst an.*



**Freie Christliche
Gemeinde (FCG) Meran**
Maia Center, Gampenstr. 97
Tel. 324-586 8861
www.fcg-meran.com

Unsere Gottesdienste jeweils um 10 Uhr, mit
KIGO für Kinder von 4-12 Jahren

Sonntag, 30. September: Predigt-Gottesdienst

Sonntag, 7. Oktober: „Erlebt“-Gottesdienst

Gäste sind herzlich willkommen!



**Pfarre
St. Georgen Obermais**
Cavourstr. 73
Tel. 0473 236447

Gottesdienste:

Mo, Di, Mi 8:30 | 1. Do. im Monat 18:00 Kolping-
kapelle | Fr, Sa 18 Uhr | So um 8:30 und 10 Uhr



Sonntag,

30. September

8.30 HI. Messe

10.00 HI. Messe von
Familien gestaltet

Mittwoch,

3. Oktober

15.00 Seniorenmesse

Gebet um geistliche Berufe

jeden Donnerstag von 10.00 bis 11.00

Rosenkranz im Oktober Mo, Mi und Fr 17.30 mit
anschließender Abendmesse

Beichtgelegenheit samstags von 17.00 bis

17.45 oder nach Vereinbarung, Tel.0473 236447

Pfarrbibliothek im Rebhof

Mo. 9 bis 11 Uhr, Mi.+Fr. 15 bis 17 Uhr

**Pfarre zur Erhöhung des Hl. Kreuzes Burgstall
und Pfarre St. Justus Sinich**
Tel. 380-783 1960
burgstall.sinich@posteo.net
pfarreburgstall.info



Burgstall Gottesdienste

Sonntag, 30. September

10:00 Uhr HI. Messe

Samstag, 6. Oktober

19:00 Uhr Wort-Gottes-Feier

Werktagsmessen

Mittwoch 19:00 Uhr

Donnerstag 4. Oktober 16:30 Uhr

Freitag 07:15 Uhr

Sinich Gottesdienste

Sonntags 8:30 Uhr

Dienstags 8:00 Uhr

Anbetung und Beichte Di. 8:30 Uhr–9:00 Uhr



Pfarre Heilig Geist
Romstr. 1
Tel. 0473 230081

Öffnungszeiten Pfarrbüro:

Mo. - Fr. 10 bis 12 Uhr

Gottesdienste in it. Sprache:

Sa: 18.30 Uhr: HI. Messe,

So. 9.30 Uhr: HI. Messe, 11 Uhr HI. Messe



**Christliche
Gemeinde Meran**
Postgranzstr. 8
Tel. 0473 220905
info@efk-meran.it
www.efk-meran.it

Herzliche Einladung zu unseren Gottesdiensten

Sonntag, 30. September

10:00 Uhr Gottesdienst, Thema: Gott finden – in
der Heiligen Schrift Mit ProKids Kinderprogramm

Sonntag, 07. Oktober

10.00 Christsein Heute Gottesdienst im Bürger-
saal, Otto-Huber-Str. 8

Thema: „Wie ich Gott gefunden habe“ – Der
Lebensbericht eines Langstreckenläufers. Mit

Gottfried Haller, Aurach bei Kitzbühel und Pro-
Kids Kinderprogramm

Sonntag
07
Okt
10 Uhr

**Wie ich Gott
gefunden habe**
mit dem Langstreckenläufer
Gottfried Haller

Bürgersaal Meran,
Otto-Huber-Straße 8

Regelmäßige Veranstaltungen:

Dienstag: 9:00 Uhr Frauentreff

Mittwochs: 18.00 Jugendtreff ISY – für Teens
und Jugendliche ab 13 – Musik, Themen, Aktivi-
täten, Gemeinschaft erleben

30.09.2015	FG	FG = Familiengottesdienst um 10, gestaltet von Familien
06.10.2015	JS – HILFE (10 UHR)	JS = Jungschar
07.10.2015	KIGO – MIT ERNÄHRUNG UND SINGEN!	KIGO = Kinder-gottesdienst um 10 Uhr
14.10.2015	MINISTRANTENMESSE (10 UHR)	
21.10.2015	FG + CANTIQUE NOUVE	
28.10.2015	FG – ERNÄHRUNG	
04.11.2015	FG	
11.11.2015	KIGO – DAS ERBE DER WIRTSCHAFT	

ZORZI
KÄLTE - KLIMA - EINRICHTUNGSTECHNIK
Wir lösen Ihre Kühlprobleme!

39012 Meran
Tel. +39 0473 236 195
www.zorzi.oskar.it
e-mail: info@zorzi.oskar.it

seit 1933

**Kundendienst innerhalb 4 Stunden
auch am Wochenende**



**Eucharistiner-
Kirche St. Josef**
Winkelweg 10, Obermais
Tel. 0473 231440

HI. Messen:

Sonn- und feiertags: 10:00, werktags: 7:00

Anbetung:

Sonn- und feiertags: 11 bis 19 Uhr

Montag und Dienstag: 7:30 bis 19 Uhr

Mittwoch bis Samstag: Tag und Nacht
durchgehend (mit Beginn Mi. 7:30 Uhr bis
Sa. 22 Uhr)

Rosenkranz und Eucharist. Segen:

Sonn- und feiertags: 16:00, werktags: 17:00

Liturgisches Morgen- und Abendgebet:

Nur an Werktagen: 6:35 Uhr

Abendlob: sonn- und werktags: 18:35 Uhr

THEINER

Tag & Nacht für Sie erreichbar

*Wer im Gedächtnis
seiner Lieben lebt,
wer so lebendig
diesen Herzen innewohnt,
bekommt ein zweites Leben in
der Erinnerung.*
Thorsten Wernicke

Meran | Pfarrgasse 39
Telefon 0473 23 33 20
Fax 0473 23 05 15
www.bestattungtheiner.com
info@bestattungtheiner.com

BESTATTUNGSINSTITUT

**KIRCHE
FÜR FAMILIE**



lernen plus. più che sapere

Kultur:

GAS – Solidarische Einkaufsgruppe Gaslein:
 Am Do. 27.09.18, 20.30
Moskaus Sonnenbalkon - Ein Spaziergang durch das russische Meran am Do. 27.09.18, 15-17, Meran, Schloss Pienzenau
Auf der Suche nach Frauengeschichte_n in Meran
 Ein Stadtrundgang am Fr. 28.09.18, 15-17, Meran
Philosophisches Café: Was ist ein Mensch, was macht ihn aus? Bio- und medizinethische Perspektiven am Fr. 28.09.18, 20-22, Meran, Villa San Marco
Praxisseminar: Schädlinge und Krankheiten - Natürliche & biologische Lösungen für Garten und Balkon am Sa. 29.09.18, 9-16
Tagung: Vom Gemeinschaftsgarten zur essbaren Stadt -Kampagne MahlZeit am Fr. 05.10.18, 9-13, Bozen, Repräsentationssaal der Gemeinde,
21. Religion Today Filmfestival 18: Generation Z - Filmvorführung mit Einführung und Diskussion am Mo. 08.10.18, 19-22, Meran
Kleidertauschparty am Do. 11.10.18, 18-19:30
Gebärdensprache für deutschsprachige Südtiroler
 Mod. 1: ab Di. 02.10.18, 10x, Die, 18:30-20:30, Meran, urania-Haus"

Gesundheit

Pilates am Vormittag - Anfänger & leicht Fortgeschrittene ab Mo. 01.10.18, 10x, Mo, 8:30-9:30
Männer Gymnastik 50+
Schnuppertreffen am Mo. 01.10.18, 11-12
Kurs: ab Mo. 08.10.18, 8x, Mo, 11-12
Fit mit 50+ Schnuppertreffen am Mo. 01.10.18, 9:45-10:45
Lauftreff 50+ ab Mi. 03.10.18, 5x, Mi, 8:30-9:30
Sanfte Gymnastik 65+
Schnuppertreffen am Do. 04.10.18, 10:15-11:15
Kurs: ab Do. 11.10.18, 8x, Do, 10:15-11:15
Schwerpunkt Füße: Barfuß kneipen - Entlang das Waalwegs von Algund am Sa. 06.10.18, 9-12

Freizeit / Kreativität:

Öl- und Acrylmalerei ab Fr. 05.10.2018, 4x, Fr, 15:30-18:30
Kalligrafie am Sa. 06.10.2018, 9-17
Käsen für Anfänger am Do. 11.10.18, 19-23, Meran
Kleine Jodelwerkstatt für Neugierige mit Heidi Clementi am So. 14.10.2018, 16-18:30
Portraitfotografie mit Paola Marcello - für Jugendliche & Erwachsene - Voraussetzung: fotografischen Grundkenntnisse, 5x: Die. 09.10.18, 20-22, Die. 16.10.18, 20-22.30, Die., 23.10.18, 20-22.30, Sa. 10.11.18, 15-17.30, Die. 13.11.18, 20-22.30

Integrierte Volkshochschule - IVHS:

Nordic Walking ab Do. 27.09.18, 6x, Do, 17-18:30
Fit und Spaß durch Bewegung ab Sa. 29.09.18, 6x, Sa, 9-11

Selbsthilfegruppe 'Epilepsie' - Eine Veranstaltung der Vereinigung EPINET Meran - Burggrafenamt", 3x am Mo: 08.10.18, 05.11.18, 03.12.18, 19-20.30

Intercultural Café:

Eröffnungabend - Unter der Schirmherrschaft der Gemeinde Meran - Für alle Interessierten" am Fr. 28.09.18, 18-19

EDV / ECDL / Berufliche Bildung:

Computerkurs am Abend (Teil 1) – für Anfänger ab Mo. 01.10.18, 6x, Mo + Mi, 19:30-21:30
ECDL Base: Computer-Grundlagen – für Anfänger ab Do. 04.10.18, 5x, Di + Do, 18:30-21
Moderne Umgangsformen im Alltag am Fr. 05.10.18 und Fr. 12.10.18, 14:30-17:30
Infoabend: Intensiv-Lehrgang Buchhaltung am Mi. 10.10.18, 19-21
Social Media+: Praktische Tools - Für Ihre überzeugende Social Media Kommunikation" am Sa. 13.10.18, 8:30-18

Meran auf Sprachkurs:



Ende September/Anfang Oktober starten die Sprachkurse für: Englisch, Spanisch, Französisch, Russisch, Deutsch und Italienisch
 In Kleingruppen: Portugiesisch, Chinesisch, Hebräisch, Arabisch

Information & Anmeldung:

www.urania-meran.it, Tel. 0473 230219
www.alphabeta.it, Tel. 0473 210650
www.kvw.org, Tel. 0473 229537



...wenn's um Weiterbildung geht
www.lichtenburg.it



Tanzwochenende

Beschwingt durch den Herbst



Verbringen Sie ein beschwingtes Tanzwochenende mit Gleichgesinnten. Tanzen macht Spaß und ist gesund. Tanzleiterin Anna Maria Patzleiner Moser begleitet Sie während der zwei Tage und zeigt Ihnen Kreistänze, Paartänze, Linientänze, Rounds, Gassentänze. Genießen Sie in der Lichtenburg in Nals einen unbeschwertten Aufenthalt.

Schöne neu renovierte Zimmer mit Dusche und WC, ein heller Seminarraum mit gutem Tanzboden erwartet Sie. Zwischen den Tanzpausen verwöhnen wir Sie mit kulinarischen Genüssen.

Sicher gibt es auch Zeit für einen Ausflug ins Dorf und in die Umgebung. Schwingen Sie das Tanzbein, wir freuen uns auf Sie.

Termine

Sa 03.11. – So 04.11.2018

Betrag 163 €

Social Media Marketing

Praxisorientierte Strategie für Facebook & Co



Social Media ist kein Trend, sondern eine neue Form der Kommunikation mit den gleichen revolutionären Neuerungen wie die Erfindung des Telefons, des Fernsehens oder des Internets. Nur viel, viel schneller! Die bekanntesten sozialen Netzwerke sind Facebook, Xing, Twitter, Google+ und YouTube. Aber auch Ebay gehört dazu und in der Tourismus Branche geht ohne Bewertungsplattformen wie holiday-check oder tripadvisor nicht mehr viel. Social Media Experte Josef Rankl aus Bayern verrät Ihnen wie's geht.

- ✓ Die wichtigsten Social-Media-Kanäle
- ✓ Praxisorientierte Social-Media-Strategie
- ✓ Kommunikation in sozialen Medien
- ✓ Fehler vermeiden, SetUp von Kanälen
- ✓ Umgang mit Fans und Followern

Termine

Mo 29.10. – Di 30.10.2018

Betrag 590 €

Acrylmalerei mit Naturalien

Lass dich von der Natur inspirieren



Acrylmalerei einmal anders! „Malen kann jeder, wenn er Freude dran hat und wenn ihm die Naturalien gefallen. Ein Stück Natur ins Haus holen“ sagt Künstlerin Monika Gampenrieder Gramm.

Zu Beginn suchen Sie bei einer kleinen Wanderung Materialien aus der Natur, Wurzeln, Äste Steine, uvm. Diese werden auf dann einer Leinwand mit verschiedenen Techniken verarbeitet. So entstehen kreative, einzigartige, individuelle Kunststücke für Ihr Zuhause.

Termin

Sa 20.10.2018

Betrag 69 € zzgl. 20 € Materialkosten

Info & Anmeldung:

www.lichtenburg.it
 Tel. 0471 057100

BERUFLICHE WEITERBILDUNG
NLP - Diploma (INLPTA)

Do. 18.10. - Sa. 27.10., 6 Treffen, jew. Do., Fr. und Sa. mit Iris Komarek* Bitte fordern Sie das detaillierte Programm an!

Buchhaltung für NeueinsteigerInnen

Do. 11.10. - Mo. 29.10., 6 Abende, 19.00-21.30 Uhr mit Katharina Pichler*

MENSCH GESELLSCHAFT
Den Schulalltag rocken! - SchülerInnen der 1. - 3. Klasse Oberschule

Sa. 29.09., 14.00-18.00 Uhr mit Corinna Bertagnolli und Verena Berteotti*

Vortrag: Heiraten oder Zusammenleben?

Do. 04.10., 19.30-21.00 Uhr mit Burkard Zozin*

Gedächtnistraining – (nicht nur) für Menschen mit Down-Syndrom

Sa. 06.10., 9.00-17.00 Uhr mit Bernadette Wieser*

Halt geben - Strategie zum Aufbau kooperativer Arbeitshaltung

So. 07.10., 9.00-17.00 Uhr mit Bernadette Wieser*

Wege in der Erziehung zu mehr Gelassenheit und Freude

Mi. 17.10. - Mi. 14.11., 4 Abende, 20.00 Uhr - 23.00 Uhr mit Roland Feichter*

EDV
Online Kaufen und Verkaufen

Di. 16.10. - Di. 23.10., 2 Abende, 17.00-19.00 Uhr mit Harald Zimmerhofer

Computerkurs für absolute AnfängerInnen

Mi. 17.10. - Mi. 14.11., 4 Nachmittage, 14.00-16.00 Uhr mit Harald Zimmerhofer*

GESUNDHEIT
Qigong - kostenloser Schnupperabend

Mo. 01.10., 18.30-19.30 Uhr mit Emanuela Amalia Costa **

Qigong

Mo. 15.10. - Mo. 10.12., 9 Abende, 18.30 - 19.30 Uhr mit Emanuela Amalia Costa**

Fußreflexzonenmassage für die ganze Familie

Mo. 01.10. - Mo. 08.10., 2 Abende, 19.00-21.00 Uhr mit Cornelia Oberrauch*

Beckenbodengymnastik für Frauen

Do. 11.10. - Do. 22.11., 6 Abende, 19.30-20.30 Uhr mit Anna Somvi**

Selbstverteidigung für Frauen ab 16 Jahren

Do. 11.10. - Do. 29.11., 7 Abende, 19.30-21.00 Uhr, Meran, The Dragons Club mit Franz Meinrad Gluderer

EFT-Klopfftechnik – Klopfe dich gesund

Di. 16.10. - Di. 13.11., 4 Abende, 19.30-21.00 Uhr mit Markus Plaikner*

Entspannen mit Yoga und Meditation

Di. 23.10. - Di. 18.12., 8 Abende, 17.20-18.20 Uhr, mit Ruth Morandell Regele**

Endlich NichtraucherIn - Raucherentwöhnungskurs

Mi. 31.10. - Mi. 28.11., 7 Abende, 19.00-21.00 Uhr, Meran, Gesundheitsbezirk, mit Georg Dietl und Simone Prantl

Meran auf Sprachkurs:

Deutsch, Italienisch, Englisch, Spanisch, Französisch, Russisch, Portugiesisch, Chinesisch, Hebräisch, Arabisch... Ab September/Oktober starten wieder die Kurse!

* Meran, KVW Kursraum 84, Otto-Huber-Straße 84

** KVW Turnraum, Otto-Huber-Straße 84

Hutter Sport

Der Wanderspezialist in Meran

ALLES RAUS WIR STRUKTURIEREN UM UND RÄUMEN UNSERE LAGER

-30%
-50%

Auf Berg- und Freizeitschuhe

...& more!

LAUBEN 157

Gegenüber Metzgerei Siebenföcher

-50%

Auf Bekleidung für Damen, Herren und Kinder

...& more!

FREIHEITSSTRASSE 44

ab 28.09.18
bis 27.10.18

SONNTAG
30.09. + 07.10.
GEÖFFNET
von 10.00 bis 16.00 Uhr

find us on facebook

www.huttersport.com - Tel. 0473 236809 - info@huttersport.com

Kostenloser Informationsabend zum Lehrgang

Vintschger-Typen-Berater/in

Donnerstag, 04.10. um 20 Uhr

Urania Mera, Ortweinstraße 6

Informationen zum Thema:
<https://vintschger-typenlehre.com>

SEILBAHN UNTERSTELL • NATURNS

Erlebniswelt Naturner Sonnenberg

Naturns | Tel. 0473 66 84 18 | www.unterstell.it

I Oktoberfest in Burgstall - a Postal

Zeltfest in der Sportzone Burgstall
Festa nel tendone - zona sportiva Postal

LOTTERIE

LOTTERIA



www.oktoberfest-burgstall.com



Programm am Freitag
Programma di venerdì

12.10

Programm am Samstag
Programma di sabato

13.10

Programm am Sonntag
Programma di domenica

14.10

Um 19:00 Uhr
- Eröffnung des 1. Oktoberfestes in Burgstall
- Festansprache und Grußworte
- Anstich Oktoberfestbier o'zapft is

Alle ore 19:00
- Inizio del 1° Oktoberfest a Postal
- Discorso di apertura e saluti
- Stappo della botte di birra



Ab 20:00 Uhr Live Musik Dalle ore 20:00 Musica dal vivo



voll&luet.com

Um 10:00 Uhr Festbeginn, es spielen
Alle ore 10:00 Inizio della festa, musica con

- Böhmisches Gargazon «Böhmisches» di Gargazzone
- Vöraner Böhmisches «Böhmisches» di Verano
- Glorreichen 8 aus Lana «Glorreichen 8» di Lana

Ab 19:00 Uhr dalle ore 19:00
- Verkauf der Hirtenmaccheroni aus der größten Pfanne weltweit (Durchmesser 2,50m) 450 Portionen am Stück
- Vendita di 450 porzioni di pasta alla pastora dalla padella gigante (diametro di 2,50m)



Starköche am Herd Chef ai fornelli

Ab 20:00 Uhr Live Musik Dalle ore 20:00 Musica dal vivo

orig. Südtiroler Spitzbuam



Um 08:45 Uhr Festeinzug der Vereine
Alle ore 08:45 Sfilata delle Associazioni

Um 09:30 Uhr Hl. Messe im Zelt zelebriert von unserem Pfarrer Josef Augsten, musikalisch mitgestaltet von der MK Gargazon
Alle ore 9:30 Santa Messa nel tendone celebrata dal nostro Parroco Josef Augsten e accompagnamento della Banda musicale di Gargazzone

Ab 10:30 Uhr Verkauf von 500 Weißwürsten, welche in der Mega-Pfanne gekocht werden
Dalle ore 10:30 Vendita di 500 wärstel dalla padella gigante

Ab 10:30 Uhr Eröffnungsfeier mit der Blasphoniker Biermusik mit Einlagen der Burgstaller Volkstanzgruppe
Dalle ore 10:30 Apertura con la «Blasphoniker Biermusik» con intermezzi di ballo folcloristico della «Volkstanzgruppe Burgstall»

Ab 14:30 Uhr / dalle ore 14:30 Südböhmische Lana

Um 15:00 Uhr Verlosung der Lotterie mit anschließender Vergabe der 10 Hauptpreise

Alle ore 15:00 Estrazione della lotteria con successiva assegnazione dei primi 10 premi



VIP-LOGE reserviere heute deine VIP-Karte!
AREA VIP prenota oggi la tua tessera VIP!
Vorbereitung / prenotazione
0473 522 955
346 238 09 01

SPORTBAR
RESTAURANT PIZZERIA
BURGSTALL-POSTAL 0473 522955



ASV Burgstall Raika
USD Postal Raika



FF Burgstall
VVF Postal



Musikkapelle
Burgstall-Postal



Schützenkompanie
Graf Volkmar von Burgstall



Musik

17. internationales Brassfestival von Meran

**Samstag 6. Oktober um 20:00 Uhr,
im Kursaal von Meran:**

Slovenian Philharmonic Brass Ensemble



Das Slovenian Philharmonic Brass Ensemble (oder TASF) wurde auf Initiative der Blechbläser Sektion des "Slovenian Philharmonic Orchestra" 2002 gegründet. Das Repertoire des Ensembles umfasste seit Anbeginn Werke aus verschiedenen Stilperioden, arrangiert für Blechbläser, sowie originale Blechbläserkompositionen. Die bisherige Arbeit des Ensembles umfasst zahlreiche erfolgreiche Projekte, die in der Saison 2015/2016 durch den ersten eigenständigen Zyklus des Ensembles im Marjan-Kozina-Saal der Slowenischen Philharmonie erweitert wurden. Das Ensemble gibt regelmäßig Konzerte in ganz Slowe-

nien und tritt bei wichtigen Festivals, wie dem Festival für zeitgenössische Musik „Kogojevi Dnevi“ sowie beim „Slowind Festival“ auf. Mit der Unterstützung der Society of Slovene Composers gibt die TASF zudem immer wieder neue Kompositionen in Auftrag.

**Samstag 13. Oktober um 20:00 Uhr
im Stadttheater Meran:**

Gomalan Brass



Das Gomalan Brass Quintet mit Marco Pierobon und Marco Braitto an den Trompeten, Nilo Caracristi am Horn, Stefano Ammannati an der Tuba sowie Gianluca Scipioni an der Posaune stürmt sodann am

Samstag 13. Oktober die Bühne des Stadttheater Merans. Diese Formation kann als extrem dynamisches Ensemble bezeichnet werden und vereint bei seinen Auftritten in exzellenter Weise Musik und Performance. Auf Grund einzigartiger Erfolge ist das 1999 gegründete Ensemble in der internationalen Liga der interessantesten Blechbläsergruppen anzusiedeln. Kein Geringerer als Zubin Metha selbst sagt über Gomalan Brass, dass sowohl die Virtuosität als auch die Musikalität der Formation fernab des Gewöhnlichen liegen.

**Samstag 20. Oktober um 20:00 Uhr
im Kursaal von Meran:**

Salaputia Brass



Im Bundesjugendorchester kennengelernt, gründet sich „Salaputia Brass“ 2007 zunächst als Quintett. Nach mehreren Erfolgen bei Wettbewerben und vielen Konzerten und Konzertreisen u.a. nach Mexiko-City und Washington D.C., wurde 2011 zusätzlich ein zehnköpfiges Blechbläserensemble mit Schlagzeug gebildet. Als Stipendiaten der „Erwin-Fricke-Stiftung“ und der renommierten „Deutschen Stiftung Musikleben“ folgten Auftritt auf dem Schleswig-Holstein Musikfestival, dem Festival „Lux Aeterna“ der Elbphilharmonie Hamburg und dem Mozartfest Würzburg. Kritiker und Publikum sind sich gleichermaßen einig: „Salaputia Brass“ versteht es, jugendliche Leichtigkeit mit professionellem Anspruch zu verbinden und die Zuhörer mit charmantem Witz und Spielfreude stets in ihren Bann zu ziehen.

KARTENVORVERKAUF:
Abonnementkarte € 55 und Einzelkarten € 25
Ab 1. Oktober 2018 (Mo-Fr): 17 – 19 Uhr, Tel. 349 62 00 772.
Am Fr., 5., 12. und 19. Oktober: 8:30 – 11:30 Uhr, Tel. 0473 496 030.
Restkarten können am Konzertabend ab 18 Uhr unter Tel. 0473 496 030 und ab 19 Uhr direkt an der Abendkasse bezogen werden.

17. INTERNATIONALES Brassfestival in Meran		
SLOVENIAN PHILHARMONIC BRASS  SA 06.10.18 KURSAAL MERAN 20:00	GOMALAN BRASS  SA 13.10.18 STADTTHEATER MERAN 20:00	SALAPUTIA BRASS  SA 20.10.18 KURSAAL MERAN 20:00

Die 17. Auflage des Brassfestivals von Meran wird unter anderem von der Südtiroler Volksbank und der Stiftung Südtiroler Sparkasse mitgetragen.



Kirchstieger Restaurant Hotel ★★★★★

FEINE
HERBSTGERICHTE
MIT KASTANIEN UND WILD!

Propst-Wieser Weg 5 - I-39011 Völlan/Lana
Tel. 0473/568044 - Donnerstag Ruhetag!
www.kirchstieger.com

Kartenvorverkauf

Abonnementkarte: € 55
Einzelkarten € 25
FR 05.10., FR 12.10., FR 19.10.
jeweils von 8:30 – 11:30
im Kartenvorverkaufsbüro
in der Freiheitsstraße 29, Tel. 0473
496030

Ab 01.10. jeweils MO – FR
von 18:00 – 20:00
telefonisch unter 349 6200772
Restkarten können am Tag des jeweiligen
Konzertes ab 18:00
unter der Rufnummer 0473 496 030 und
ab 19:00 direkt an der Abendkasse im
Kurhaus bezogen werden.

Gottesdienst aus Meran im ZDF übertragen

Evangelische Christuskirche im ZDF-Fernseh-Gottesdienst vertreten

Über Monate hinweg wurde geplant, geprobt, korrigiert, verworfen und wieder neu geplant ... Was am Sonntag, 23. September im Fernsehen nach einem ganz normalen Gottesdienst aussah, war das Ergebnis einer akribisch geplanten Vorbereitung der evangelischen Gemeinde in Meran. Das ZDF war mit einem Satelliten-Übertragungs-LKW und dem gesamten Equipment für eine Liveübertragung angereist, zahlreiche Techniker verlegten Kabel, installierten Lampen und Geräte, riesige Fernsehkameras wurden aufgebaut, während Pfarrer Krautwurst mit dem gesamten Organisationsteam der evangelischen Gemeinde für das ganze „Drumherum“

sorgte. Das Ergebnis konnte sich sehen lassen. Ein Millionenpublikum nahm via Fernsehübertragung am Gottesdienst, der unter dem Motto „sei unser Gast ...“ stand, teil, sah Bilder von Meran und Umgebung, die von der Regie eingespielt wurden und lauschte der Predigt von Pfarrer Martin Krautwurst. Die Protagonisten um den Pfarrer waren Ingeborg Stainer, Markus Steiner Ender, Heidi Tschennett und Ulrike Krautwurst, die mit kurzen Vorträgen das Thema belebten und die Fürbitten lasen. Die bekannte Slammerin und, wie sie sich selbst bezeichnet, „Sprechstellerin“ Lene Morgenstern zeigte in ihrem Beitrag verschiedene Möglichkeiten der Gastlichkeit auf.

Musikalisch sorgten Stefan Gstrein, und Stephan Kofler (Orgel), Manuel Tumler (Trompete) und Josef Höhn (Geige) für den guten Ton. Allen gemeinsam war ein professioneller, sympathischer wirkender Auftritt.

Für Meran sicher eine unbezahlbare Medienpräsenz, die noch dazu für ein ganzes Jahr in der ZDF-Mediathek (<https://www.zdf.de/gesellschaft/gottesdienste/evangelischer-gottesdienst-310.html>) verfügbar ist. Wer den Fernsehgottesdienst gerne als DVD hätte, kann diese über das evangelische Pfarrbüro (Mo, Di, Fr 10 bis 12 Uhr, Mi, Do 16 bis 18 Uhr, Tel. 0473-492395) bestellen.



Das Wandergebiet Hirzer im Herzen

Die Seilbahn Hirzer und der Sessellift Grube sind täglich für Sie geöffnet

Die Bahnen bringen Sie in wenigen Minuten von der Talsohle bis auf 2.000 Meter Höhe. Die Wanderwege und Hütten sind geöffnet.

Ein ganz besonderes Erlebnis und ein lohnswerter Besuch ist der Alpingarten, der mit seinen wunderschönen, herbstlichen Farben begeistert.

Im ganzen Wandergebiet finden eine Vielzahl von Veranstaltungen statt.

weitere Infos: www.hirzer.info | E-Mail: seilbahn.hirzer@rolmail.net



■ Sport

20 Jahre Rockarena – ein Anlass zum Feiern

Seit 20 Jahren schreibt sie Erfolgsgeschichte, die Kletteranlage Rockarena des Alpenvereins Meran. Das große Interesse von Seiten der Kletterer hat dazu geführt, dass die Kletterhalle seit Eröffnung 1998 bereits zweimal qualitativ erweitert wurde (2007: Bau des zweiten Kletterturms, Erweiterung Boulderraum, Errichtung Trainingsraum und 2015: Errichtung einer Outdoorwand mit genormter Speedroute für Wettkämpfe).

Beeinflusst durch die baulichen Maßnahmen, aber auch durch das große Kursangebot und die enge Zusammenarbeit mit den Schulen, konnte die Anzahl der Eintritte stetig erhöht werden und hat in den vergangenen Jahren auch die 20.000-Marke überschritten. Sehr erfolgreich ist auch das Kletterteam der Rockarena. Die Namen einiger Mitglieder unseres Kletterteams finden sich mittlerweile in den Siegerpositionen nationaler und internationaler Bewerbe. Erfolgreich ist aber auch das Team um Andi Sanin, denn geschätzt werden auch die freundlichen Mitarbeiter und die besondere Atmosphäre in der Sportstätte. Am Freitag, 5. und Samstag, 6. Oktober, wird

diese Erfolgsgeschichte gebührend gefeiert. An diesen beiden Tagen ist der Eintritt in die Rockarena frei. Verschiedene Workshops und Aktionen laden zum Mittun und zum Gewinnen ein. So zum Beispiel „Klettern wie die Profis“,

„Rock&Yoga“, „Kletterstempeljagd“, „Speed-Wettbewerb“, „Dry-Tooling“ und eine „Sicher sichern Tour“. Weitere Informationen finden sich auch auf der Homepage der Kletterhalle und des Alpenvereins Meran.



Geöffnet:
Mittwoch, Donnerstag, Freitag
und Samstag abends, ab 18.00 Uhr.

Reservierung bis am Vorabend:
+39 0473 645474 oder
info@quellenhof.it

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
Küchenchef Michael Mayr
Maitre & Sommelier Matteo Lattanzi

„Quellenhof Gourmetstube 1897“
Pseirerstraße 47
39010 St Martin im Passeier



Gault-Millau Schlemmer Atlas



Lions Meran Host – Kultur auf Schloss Lebenberg

Kürzlich trafen sich auf Schloss Lebenberg, auf Einladung des Service-Vereines Lions Meran Host, die Mitglieder verschiedener Service-Vereine zu einem Treffen in geselliger Runde.

Herr Pircher führte die Gruppe mit viel tiefgründigem Humor und einem profunden Wissen durch das Schloss, das heute in Privatbesitz ist. Lebenberg, malerisch über Tschermers gelegen, wurde wohl in der zweiten Hälfte des 13. Jahrhunderts von den Herren von Marling erbaut. Anschließend war die damalige Burg im Besitz der Herren von Lebenberg und kam 1426 per Heirat der Erbtöchter Dorothea von Lebenberg an die Herren und späteren Grafen Fuchs von Fuchsberg, die auch schon die Jaufenburg im Passeiertal besaßen und, ebenfalls im 15. Jahrhundert, das Schloss Freudenstein in Eppan erwarben. Sie nahmen viele bauliche Veränderungen und Vergrößerungen an der Anlage vor, so dass sich ihre Gebäude heute um verwinkelte Innenhöfe gruppieren. Die Familie Fuchs von Fuchsberg starb 1828 aus, und die Anlage wechselte in der Folgezeit mehrfach den Besitzer, ehe sie 1924 von dem Holländer Adrian van Rossem van Sinoutskerke gekauft wurde. Seine Familie bewohnt noch heute das Schloss und pflegt und bewahrt es mit bewundernswertem Aufwand. Besonders beeindruckend sind der Rokoko Ziergarten und die liebevoll angelegten und in Stand gehaltenen Grünanlagen. Ein Teil des Ansitzes ist als Schlossmuseum konzipiert, das von März bis Oktober geöffnet ist. Zu seinen besonderen Attraktionen gehört eine mittelalterliche Waffensammlung und ein großes Wandfresko im Rittersaal, das den Stammbaum der Familie Fuchs mit zwölf Generationen und insgesamt 264 Figuren zeigt. Die Innenräume wurden von den heutigen Schlossherren nach alten Beschreibungen,

Plänen und Inventarregistern eingerichtet. Ihre Ausstattung spannt damit einen zeitlichen Bogen von der Gotik bis zum Empire. So stammt die dreistöckige, dem Heiligen Stephanus geweihte Schlosskapelle ursprünglich aus dem 14. Jahrhundert und damit aus der Zeit der Gotik. Daneben besitzt Schloss Lebenberg einen mit venezianischen Spiegeln eingerichteten Spiegelsaal im Stil des Rokokos und den sogenannten napoleonischen Saal mit einem Empire-Kachelofen.

Nach der fesselnden Führung versammelten sich die Besucher im Schlosshof zur Darbietung der ladinschen vier Sängerrinnen „De Cater“. An drei verschiedenen Orten des Schlosses begeisterten die Sängerrinnen die Besucher: zunächst im Vorhof zwischen Weinreben, danach in der Schlosskapelle und schließlich im neu gestalteten „Ansetz“. In dieser edlen

Atmosphäre kam die besondere Harmonie der vier Stimmen besonders zur Geltung. Mit einem Umtrunk unter freiem Himmel und einem umwerfenden Blick auf das nächtlich erleuchtete Meran in einer milden Spätsommernacht klang ein unvergesslicher Abend aus.



TURMWIRT

GARGAZON*GARGAZZONE
GASTHAUS*ALBERGO

Immer einen Besuch wert!

Chefkoch Ossi serviert Ihnen Südtiroler
Traditionsgerichte, begleitet von einer Prise
mediterraner Kochkunst.

In unserer einladenden Gaststube oder auf der
großzügigen Sonnenterrasse, finden Sie jeder-
zeit Platz für ihre Feier.

Nur am Montag haben wir Ruhetag!

Adresse: Gargazon, Nationalstraße 5, Tel. 0473 29 23 25

Physiotherapie

Mit gezielten Handgriffen Beweglichkeit verbessern und zur Schmerzlinderung beitragen

Rückenschmerzen sind eine Volkskrankheit. Jeder Dritte hat mindestens einmal im Jahr Probleme mit dem Rücken. Aber auch Schmerzen in Gelenken durch Arthrose, nach einer Sportverletzung oder Unfall können die Lebensqualität enorm einschränken. Im neuen Zentrum für Gesundheit und Vorsorge Martinsbrunn kann man gezielt etwas gegen die Beschwerden tun. „Unser Ziel ist die Wiederherstellung, Erhaltung und Förderung der Gesundheit“, sagt Peter Raffener,

Koordinator vom Gesundheitszentrum. Die Therapieleistungen zielen auf die Behandlung von Funktions-, Bewegungs- und Aktivitätseinschränkungen zur Verbesserung von Beweglichkeit und Schmerzlinderung. Die Methoden gehen dabei von der manuellen Therapie, Faszien-Behandlung, osteopathischen Heiltechniken, Elektrotherapie, Lymphdrainage bis hin zur Tecar-Therapie. Gerade die einzigartige Technologie von Tecar, bei der thermischer

und nicht-thermischer Strom angewandt wird, reduziert Schwellungen und Hämatome, beschleunigt Heilungsprozesse und lindert akute und chronische Schmerzzustände bei Sehnen- und Muskelüberlastungen, Arthrose, Rheuma und Migräne.

Traumatologie und Orthopädie

Viele Leistungs- und Freizeitsportler kommen in das Therapiezentrum um Zerrungen, Muskelfaserrisse oder hartnäckige Muskelverhärtungen, aber auch Gelenkverstauchungen, Bänder- und Sehnenverletzungen mit der Human Tecar Therapie behandeln zu lassen. Gerade Sportler haben die Erfahrung gemacht, dass der natürliche Heilungsprozess mit der Human Tecar Therapie definitiv beschleunigt wird. Je nach Verletzungsart ist oft die Kombination von Human Tecar Therapie mit manueller Therapie oder auch medizinischer Trainingstherapie unerlässlich.

Info & Anmeldung:

Martinsbrunn

Zentrum für Gesundheit & Vorsorge

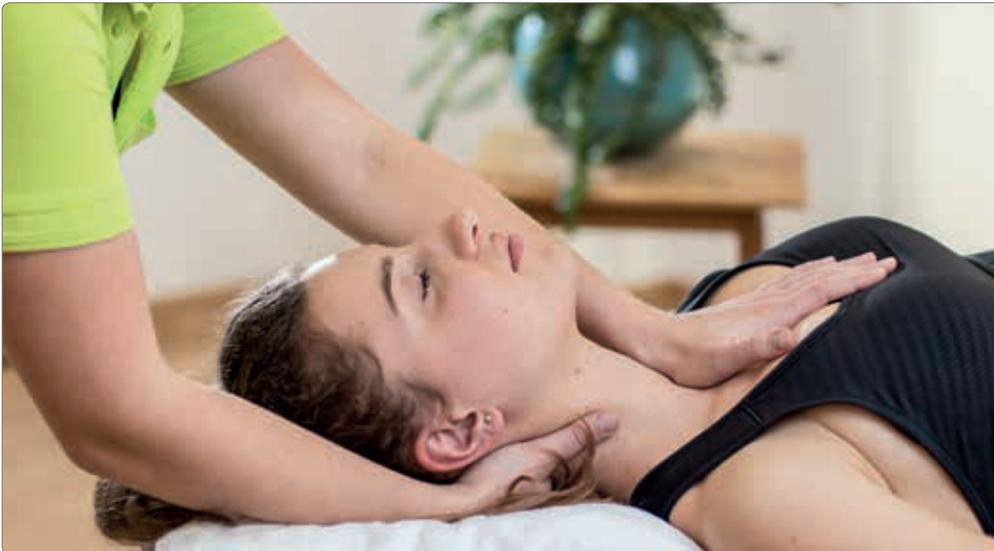
Tel. 0473 205743 oder

info@martinsbrunn.it

www.martinsbrunn.it

KVV und HGV Mitglieder erhalten

12% Ermäßigung







ALBATROS
Sozialgenossenschaft - Cooperativa sociale

Reinigung

Luis Zuegg Str. 48 - 39012 Meran
0473 44 51 35 - www.albatros.bz.it

EP:HOWA Algund *ElectronicPartner*



Elektro Howa: Ihr kompetenter Fachmann!
 Für alle Haushaltsgeräte und Unterhaltungselektronik

TV-COLOR
 VIDEO-RADIO-ANTENNENBAU
 ELEKTRO-HAUSHALTGERÄTE
 REPARATUR + VERKAUF

Meraner Schützen bei „Kaiser Franz Joseph’s Geburtstag

Zur 188. Wiederkehr des Geburtstages von Kaiser Franz Joseph am Samstag, 18. August 2018 folgten auch heuer wieder Schützen der Meraner Kompanie der Einladung des Bürgermeisters der Stadt Bad Ischl Hannes Heide und SKH Erzherzog Markus von Österreich. Mit dabei auch Historiker Georg Hörwarter vom Heimatpflegeverein Meran sowie Herbert Tschimben und das Ehepaar Ambach vom Schwarzen Kreuz Meran.

Tausende Besucher säumten die Kurstadt Bad Ischl im oberösterreichischen Salzkammergut, als sich die Angehörigen der Familie Habsburg, Mitglieder ehemaliger Adelsfamilien und Abordnungen der Traditionsregimenter aus den ehemaligen Kronländern sowie mehrere Bürgergarden in der Pfarrkirche St. Nikolaus zum Gottesdienst einfanden, dessen emotionaler Höhepunkt das Absingen der Kaiserhymne darstellt.

Im Anschluss marschierten die Regimenter - angeführt von der Bürgermusik Bad Ischl - in den Park der Kaiservilla, um dort SKH Erzherzog Markus Salvator von Habsburg-Lothringen die Referenz zu erweisen. Nach dem Abschreiten der Ehrenfront durch Erzherzog Markus, dem Abfeuern dreier Ehrensalven durch verschiedene Traditionsregimenter und Defilierung rechts vor den Ehrengästen begab man sich zu einem Imbiss und gemütlichem Beisammensein mit den Kameraden.

Auch in St. Gilgen am Wolfgangsee wird alljährlich am 18. August zu Ehren des Kai-

sers ein Fest abgehalten. Kaiser Franz Joseph I. war für die Entwicklung des Fremdenverkehrs im Salzkammergut von größter Bedeutung. Er verbrachte Jahr für Jahr die „Sommerfrische“ in Bad Ischl und war auch immer wieder am Wolfgangsee zu Gast - der Schafberg war ein beliebtes Ziel für den leidenschaftlichen Jäger und Wanderer.

Traditionsgemäß wurde auch am 18. August 2018 das „Kaiserpaar“ sowie Abordnungen der Traditionsverbände an der Schiffsanlegestelle St. Gilgen durch die Rainermusik Salzburg empfangen. An Bord des „Kaiser Franz Joseph I. Schaufelrad-Dampfers aus dem Jahre 1873“ auch die Meraner. Anschließend setzte sich der Festzug durch den Ort in Bewegung - angeführt von der Traditionsmusikkapelle Erzherzog Rainer Nr. 59 und der Abordnung der Meraner Schützen. Am Mozartplatz vor dem „Hotel Gasthof zur Post“

ließ man zu den Klängen der Rainermusik (es gab ein Platzkonzert vor dem Rathaus) mit den Kameraden des Rainerbundes „Kaiser’s Geburtstag“ in geselliger Runde ausklingen. Zudem gab es ja noch ein Wiegenfest zu feiern: Renato des Dorides beging an diesem Tag seinen 78. Geburtstag...!

Die Heimfahrt am Sonntag stand ganz im Zeichen von Besichtigungen historischer Stätten in Bayern und Salzburg. Unter der fachkundigen Führung von Historiker Georg Hörwarter besuchte man die Stiftskirche Maria Himmelfahrt in Laufen im Berchtesgadener Land, die Klosterkirche Raitenhaslach und die Wallfahrtsbasilika Maria Plain in Salzburg.

Ein erlebnisreiches Wochenende im Sinne von Tradition und Kultur, das allen Beteiligten noch lange in Erinnerung bleiben wird.

1. Gruppenbild mit dem „Kaiserpaar“ kurz vor Abreise mit dem „Kaiser Franz Joseph I. Schaufelrad-Dampfers aus dem Jahre 1873“ von Strobl nach St. Gilgen am Wolfgangsee
2. „Ehrenbezeugung“ beim Rainermarsch
3. Platzkonzert der Traditionsmusikkapelle Erzherzog Rainer Nr. 59 vor dem Rathaus in St. Gilgen



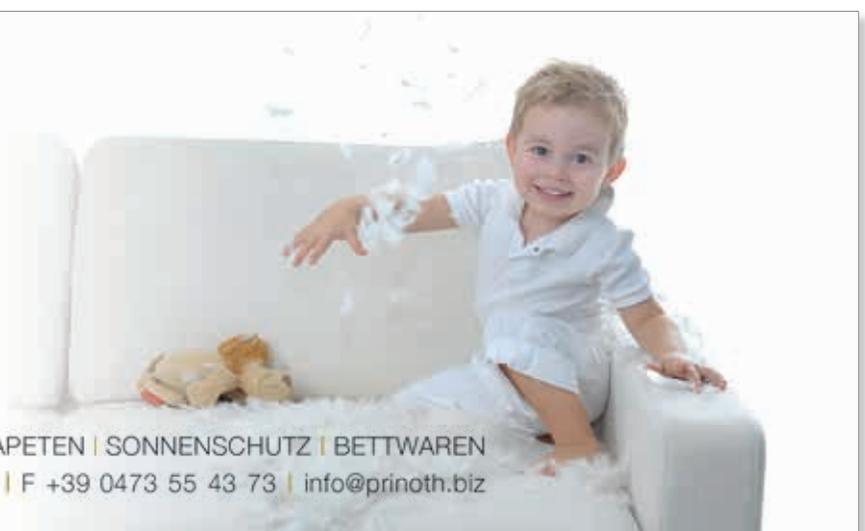
prinoth rudolf

d. Prinoth Christian

TAPEZIERER - RAUMAUSSTATTER

POLSTERMÖBEL | VORHÄNGE | BODENBELÄGE | TAPETEN | SONNENSCHUTZ | BETTWAREN

Tscherms | Trojenweg 11 | T +39 0473 56 19 07 | F +39 0473 55 43 73 | info@prinoth.biz



Gedenkfeier zum Todestag der Kaiserin Elisabeth

Am 10. September jährte sich der Tag, an dem Kaiserin Elisabeth in Genf von dem Anarchisten Lucheni mit einer Feile erstochen wurde, zum 120. Mal. Aus diesem Anlass lud Onkel Taa zu einer Gedenkfeier in sein K. u. K. Museum, bzw. Restaurant. Der Historiker Dr. Klaus Eggert brachte den zahlreich erschienenen Gästen die Kaiserin aus einer etwas anderen Sicht näher. So war sie sehr wohl an Politik interessiert und griff auch – zumindest in der „Ungarischen Frage“ – sehr zum Wohle der Monarchie ein. Sie weigerte sich aber, nur als „Empfangsfraülein“ bei unzähligen Empfängen zu fungieren und stets dieselben Fragen wie: „Sind Sie verheiratet“ zu stellen.

Auch auf das musische Engagement der Monarchin ging der Vortragende ein. Die „Wiener“ Karl T. Kogler und Elfriede Hallama hatten mit viel Liebe passende Musikstücke für diesen Anlass ausgesucht und für zwei Violinen bearbeitet. So war, neben der „Kaiserhymne“, der Walzer „Myrthenkränze“ von Johann Strauss zu hören, der für die Hochzeit des Kaiserpaars komponiert wurde, außerdem der „Kronprinz Rudolph-Marsch“ von Johann Schrammel

sowie der „Kaiser Franz Joseph-Marsch“ des Meraner Komponisten und Kapellmeisters Carl Pichler. Nach der Feier verwöhnten die Damen des Hauses: Mariandl, Janett und Juliane die Anwesenden mit

„Kaiserlichen Schmankerln“. Dazu konnte man sich ein Gläschen vom „kaiserlichen“ Wein schmecken lassen, oder sich Forst Bier vom Fass zapfen, das die Brauerei Forst gespendet hatte.



1 - eine illustre Gästeschar zollte dem Gedenktag seine Aufmerksamkeit | 2 - Der Historiker Dr. Klaus Eggert referierte zum Thema | 3 - Gastgeber Onkel Taa begrüßte alle Gäste persönlich | 4 - Kaiserin Sisi im ungarischen Krönungskleid (Fotos 1, 2 und 3 Karin Thaler – Tourismusverein Partschins)

„Fürst“: Der neue Meraner

PR-Info

Mit dem neuen „Fürst“ hat die Top-Linie der Kellerei Meran ein neues Aushängeschild im Sortiment: einen Südtirol Meraner Vernatsch, der durch seinen Ausbau im Holzfass einen ganz individuellen Charakter erhält.

Schon beim Anbau gelten für den „Fürst“ höchste Qualitätskriterien: Durch alte Reben, Ertragsreduzierung und strenge Selektion der Lagen werden nur hochwertigste Trauben gekeltert. So entsteht ein besonders fruchtiger Wein, der in seiner komplexen, tiefgründigen Struktur eine echte Alternative zum Blauburgunder darstellt.

Mit seinen tertiären Aromen und einem Bouquet von Veilchen und Mandeln passt er hervorragend zu leichten, mediterranen Gerichten - gut gekühlt empfiehlt er sich auch als Aperitif-Wein. Wie alle Weine der Top-Linie wird der „Fürst“ in der hochwertigen Burgunder-Flasche präsentiert und kann in der Panorama-Önothek der Kellerei Meran verkostet werden.



Süßer aus
Meraner Kurtrauben
ab sofort in der Kellerei Meran
in Marling erhältlich!

Mindestabnahme: 5 Liter
Tel. 0473 447137 / www.kellereimeran.it

Kellerführungen (bis Ende Oktober 2018):

MI, DO, FR um 15 Uhr, Anmeldung erforderlich!

KONTAKT:

Kellerei Meran | Kellereistraße 9 | 39020 Marling

Tel. 0473 447137 | www.kellereimeran.it

Öffnungszeiten der Panorama-Önothek:

MO-FR 8.00 – 19.00 Uhr SA 8.00 – 18.00 Uhr

10 Jahre Physio Horn in Obermais

„Man soll dem Leib etwas Gutes bieten, damit die Seele Lust hat darin zu wohnen“

Winston Churchill

Das ist unser Motto und das waren auch die einleitenden Worte des Geistlichen Dr. Stampfl, der diesem Spruch auch noch die umgekehrte Bedeutung zukommen ließ: „Gesunder Geist in einem gesunden Körper“. Durchaus passende Gedanken zur 10. Jahresfeier der Praxis Physio Horn am Brunnenplatz im Sparkassengebäude, 1. Stock.

In der Praxis beschäftigt man sich im Team seit 10 Jahren mit Geist und Körper und deren Harmonie. Oft werden wir gefragt, ob man auch ohne Schmerzen zu uns kommen darf. Ja, wir arbeiten an der Gesunderhaltung und in der Prophylaxe. Osteopathie, Bioresonanz und Massage eignen sich dafür hervorragend. Unsere Schwerpunkte bestehen in der Behandlung von Schmerzen und Funktionsstörungen, die auf Blockaden im Körper zurück zu führen sind, nach Operationen an Gelenken, im Sport, Baby und Mütter nach Entbindungen, Ernährung und Coaching in Krisensituationen. Physiotherapie, Sportphysiotherapie, Golfphysiotherapie, Osteopathie und Psychotherapie sind unsere Stärken.

10 Jahre sind keine 50 Jahre, aber in unserer schnelllebigen Zeit auf jeden Fall ein Grund zum Feiern und Danke sagen. Thomas Widmann, Stefan Frötscher und Dr. Luis Durnwalder schlossen sich mit wohlwollenden, lobenden Worten in ihren Reden an und wünschten auch im Namen des Bürgermeisters Paul Rösch viel Glück für die weiteren 10 Jahre und noch mehr. Die bunte Mischung der Gäste aus Familie Horn, Höller, Pirpamer, Oberrauch, Frötscher, Stricker, neuen und alten Freunden wie Frau Gurschler Klara und Brigitte, Irmtraud Filippi von der Ballettschule Arabesque, Peppi Nestle, Harry Xsund, Georg Abler mit Markus und Co, Florian Auer, Judith Schrofenegger, Renate Prünster, Dr. Stefan Tappeiner, Dr. Regele, der mir bei meiner Masterthesis zur Seite stand, Frau Dr. Hildegard Zeisel-Heidegger, Dr. Heidegger, Dr. Kinigadner, Frau Dr. Platzer, Dr. Dariz, Dr. Fleischmann, Frau Dr. Klauke, mein Computerspezialist Christian Stricker, Claudia Eisenkeil vom Salon Avalon, einige Kaufleute vom Brunnenplatz wie Evi Kienzl Friseurin, Verena Schweigel Beauty Ki, Beate Koch, Gufler Goldschmied, Mirjam vom Restaurant Mösl, Daniela Höller von be2go, Mukoviszidose Vereinigung, Familie Marth aus St. Martin in Passeier, Evelyn Herbst von Lava piu und Vera Bauer, Luise Unterkofler, Weinfestival-Chef Helmut Köcher mit Hannelore und Hans Dosser vom Hotel Sunnwies in Schenna

machten die Feier zu einem wahren Fest. Für die musikalische Untermalung spielten Karin Knoll auf ihrer Geige und Stefano Gallo auf dem E-Piano. Für das leibliche Wohl während der Feierlichkeiten in der Praxis wurde durch Crea Food gesorgt, begleitet von interessanten Weinen der Bergkellerei St. Martin in Passeier, Hartmann Donà und Sekt von Josef Reiterer. Ernst Müller und Renate Tschager hielten das Ereignis fotografisch fest. Die Feier ging später ins alljährliche Straßenfest der Obermaier Kaufleute über. Café Prantl, Brunnenplatzcafé, Bar



Maya, Pino, Max Pichler, Metzgerei Walzl, Konditoreien Theiner und Alexandra sorgten für vielfältige kulinarische Genüsse und die Band „The Straight Flush“ für Stimmung.

Physio Horn | Brunnenplatz 12 | 39012 Meran | Tel. 0473-239181
oder +39 335 495 237 | info@physio-horn.com | www.physio-horn.com



■ Vollversammlung

Der Männergesangsverein Meran startet ins Sängerjahr

Zum Auftakt des Sängerjahres 2018/19 lud der MGV Meran am 10. September ins Forsterbräu zur Jahresvollversammlung. Die Vorstandsmitglieder unter Obmann Peter Berger konnten in ihren Berichten auf ein äußerst erfolgreich verlaufenes Jahr zurückblicken und riefen die Höhepunkte noch einmal in Erinnerung: die Gedenkfeier am Soldatenfriedhof, die aufsehenerregende Aufführung von Carl Orffs Carmina Burana in Meran und Schlanders mit dem Bezirkschor unter Chorleiter Josef Sagmeister, die Posse am Theaterplatz zum Faschingsbeginn am 11.11., das Adventsingen in der Pfarrkirche, die Rorate in Obermais und Untermais, der legendäre Narrenabend „Meran History“ im Kursaal unter Regie von Thomas Hochkofler, die Herausgabe der Faschingszeitung „Die Laute“ und schließlich das charmante Frühjahrskonzert im Stadttheater unter dem Motto „backstage“ mit Franco Bernhard. Außerdem erinnerte man sich gerne an das Törggelen, ans Eisstockschießen, den Vereinsausflug nach Schottland und an das früh morgendliche „Wecken“ der Vereinsmitglieder an deren rundem Geburtstag. Felix Ladurner, Oskar Pinggera und Karl Heinz Innerhofer wurden für ihre fünfundzwanzigjährige Mitgliedschaft geehrt, Helmut Gilli ließ man für seine vierzigjährige Treue zum Verein hochleben.

Schließlich wurden noch die bevorstehenden Veranstaltungen angekündigt. Folgende Termine wurden festgemacht:

- Gedenkfeier am Soldatenfriedhof am Sonntag, 4. November.
- Adventsingen in der Pfarrkirche St. Nikolaus am Freitag, 7. Dezember.
- Rorate in der Pfarrkirche Untermais am Sonntag, 16. Dezember.

- Rorate in der Pfarrkirche Obermais am Sonntag, 23. Dezember.
- „Stille Nacht“ am Pfarrplatz am Dienstag, 25. Dezember.

Der Abend fand seinen Ausklang in fröhlicher Runde bei einem schmackhaften Abendessen. Herzlichen Dank an die Spezialbier Brauerei FORST und das Forsterbräu für die großzügige Bierspende.

v.l. MGV-Chorleiter Josef Sagmeister, Helmut Gilli und Obmann Peter Berger



METZGEREI KARL WALZL

Tel. 0473 27 00 08
39012 Meran • Dantestraße 19
Einheimische Fleisch- und Wurstwaren,
Speck, sowie Fisch-
und Käsespezialitäten
Handgemachte Teigtaschen

Zur Törggelezeit:

Selch- und Surfleisch,
Sauerkraut,
Blut- und Leberwürste

WALZL

TÄGLICH FRISCHE
SPECK-, LEBER-,
KÄSE-, SPINAT-
UND RÖNENKNÖDEL

Herbstszeit...

Fesche Dirndl, schöne Herbstmode & eine große Auswahl an Wandermode



INTERSPORT
Sport-Mode
Pircher

Sport-Mode
Pircher

Pseirerstraße 3/A • I-39010 St. Martin/Saltaus in Pass.
T. +39 0473 64 54 47 • info@sportpircher.com
www.sportpircher.com

• Jeden ersten Samstag Nachmittag geöffnet •

46 Jahre Südtiroler Sommeliervereinigung

46 Jahre Einsatz für Weinkultur und Ausbildung zum Diplom-Sommelier. Der Sommelier im Wandel der Zeit.

Die Südtiroler Sommeliervereinigung wurde 1972 als autonome Sektion der italienischen Sommeliervereinigung AIS von Arthur Winkler, Dr. Jakob Lezuo, Dr. Bruno Weger und Dr. Franz Zelger gegründet. Adolf Dissertori wurde 1972 zum Präsidenten gewählt.

Im Jahre 2002 wurde Chris Mayr, als gerade frisch gebackene Weinakademikerin, ausgebildet an der österreichischen Weinakademie in Rust, zur Präsidentin der Sommeliervereinigung gekürt. Es oblag nun der jungen Präsidentin, ein starkes Team aufzubauen, mit Paul Zandanel, Paolo Tezzele, Helmut Raffener, Norbert Marginter und Leo Larcher. In den Jahren 2005 und 2006 sind mit Thomas Fink und Peter Baumgartner zwei Weinakademiker in

Weinexperten unter sich:

v.l. Der Obmann der Kellerei Meran Burggräfler, Kaspar Platzer, die Präsidentin der Südtiroler Sommeliervereinigung, Chris Mayr und Stephan Kapfinger, Kellermeister der Kellerei Meran Burggräfler

den Vorstand aufgerückt und seitdem auch als Referenten für die Kurse tätig. Die Sommelier-Vereinigung hat sich in diesen Jahrzehnten zu einer erfolgreichen Institution etabliert mit immer zahlreicheren und ausgebuchten Sommelierkursen in Bozen, Neustift, Meran, Bruneck und Ladinien, diesseits und jenseits des Sellajoches. Das ist auch an einer deutlichen Zunahme der Teilnehmer an den drei Kursen zu sehen: Waren es 2002 noch sieben Kurse mit ca. 200 Teilnehmern, so absolvierten 2017 fast 400 Teilnehmer die Kurse. Und was in der Politik noch ein reines Wunschdenken ist: Der Anteil der weiblichen Sommeliers beträgt inzwischen gute 40 Prozent.

Das hohe Niveau der Kurse ruht auf vier Säulen: der nachhaltigen Vermittlung von

Lerninhalten, dem qualitativ hochwertigen didaktischen Material mit dem Kursbuch „Die Welt des Sommeliers“, die zunehmende Hinwendung an die Praxis mit Serviceschulungen sowie auf eine effiziente Organisation. Für die Sommeliervereinigung ist es oberstes Gebot, das hohe Qualitätsniveau der Ausbildung beizubehalten, und wo nötig, zu verbessern. Nur so kann man dem Anspruch auf eine hochwertige Ausbildung gerecht werden.

Südtirol zählt über 700 ausgebildete Sommeliers mit dem staatlich anerkannten Sommelier Diplom AIS. Allein in den letzten dreieinhalb Jahren, Jänner 2015 bis Juli 2018 haben nahezu 250 Damen und Herren aus ganz Südtirol das nationale Diplom eines Sommeliers, anerkannt mit Dekret vom Staatspräsidenten, erhalten.

Das Sommelierdiplom garantiert, dass ein diplomierter Sommelier über das nötige Maß an Erfahrung, Kompetenz, Professionalität und Wissen verfügt, um optimalen Service und eine kompetente Beratung zu gewährleisten.

Die Weinwelt ist einem stetigen Wandel unterworfen und was gestern noch gegolten hat, ist

Es gilt, die Sinne der Kursteilnehmer zu schulen und zu aktivieren, damit diese lernen, die Geschmacks- und Geruchseindrücke beim Verkosten der Weine in Worte zu fassen. Vom „perfekten“ Glas über die Auswahl der Weine und ihre ideale Temperatur bis zur Analyse sollte der Teilnehmer am Ende der Kurse auch für die eigene Degustation und die Speisen-Wein-anpassung Bescheid wissen.

Kurzum: den Lektorinnen und Lektoren der Kurse ist es ein Anliegen, den Kursteilnehmern aus der lustvollen Beziehung zwischen Essen und Wein einen Akt der sinnlichen Kultur zu vermitteln und für anregenden Gesprächsstoff mit inspirierendem „Spaß im Glas“ zu sorgen.

Albin Thöni



Pizzeria Restaurant Caregnato

Das gemütliche Lokal bei Naturns

Genießen Sie in einem gemütlichem, familiären Ambiente eine Vielfalt an köstlichen Pizzas, Spezial-Pizzas mit Kamut- oder Vollkornteig, eigenen Nudelkreationen, Tiroler und saisonalen Gerichten, hausgemachten Desserts oder jeden Samstag Gegrilltes wie Hühnchen und Haxen! Wir haben von Montag bis Samstag mittags und abends geöffnet, Reservierung ist willkommen!

PIZZERIA RESTAURANT CAREGNATO - STEIN 24 - 39025 NATURNS
TEL. 339 1088988 - CAREGNATO@ROLMAIL.NET

■ Ereignis

79. Großer Preis Meran Südtirol: Sport und Glamour

Großes Turfwochenende mit Kamelrennen, Nervenkitzel, Folklore, Kunst und edlen Weinen

Nervenkitzel und Spannung auf der Rennbahn mit hochklassigen Hindernis- und Flachrennen, Eleganz und internationaler Flair auf den Tribünen und im Parterre und ein Reihe von Rahmenveranstaltungen vom Feinsten, dies alles bietet das Große Rennwochenende des 79. Großen Preises Meran Südtirol. 1935 zum 1. Mal ausgetragen, zählt er immer noch zu den bedeutendsten Hindernisrennen auf dem alten Kontinent und zu den großen gesellschaftlichen Ereignissen in der Passerstadt.

29. – 30. September – Das Große Turfwochenende



Das Highlight des Jahres wartet, wie seit dem Gründerjahr, stets am letzten Septemberwochenende. 12 hochklassige Hindernis- und Flachrennen und erstmals ein Haflingerrennen umrahmen auch heuer die 79. Ausgabe des Hindernisklassikers. Wie immer krönt am Sonntag der Große Preis Meran Forst mit seinem Preisgeld von 250.000 Euro und seinem internationalen Ruf das Ganze. Er lockt nicht nur Spitzenpferde und Jockeys aus ganz Europa an, sondern sorgt auch dafür, dass am Sonntag wieder mehr als 12.000 Besucher die Ränge auf der einzigartigen Anlage an der Gampenstraße füllen werden.

WineFestival, Kunst und Folklore aus Ladinien, Flugshows und die vierbeinigen Exoten



Für sie und die Prominenz aus Sport, Wirtschaft, Kultur und Politik hat die Meran Galopp GmbH auch heuer ein Rahmenprogramm vom Feinsten vorbereitet. Edle Weine können an beiden Tagen im Parterre verkostet werden. 40 renommierte Aussteller bieten bei der Vorschau auf das WineFestival wieder ihre Spitzenweine an.



Kunst und Folklore aus den ladinischen Tälern werden auf der Rennbahn und im Parterre geboten. Lebensgroße Skulpturen der Grödner Künstlergruppe „Unika“ flankieren den „Roten Teppich“ im Parterre und vier Musikkapellen aus dem Gadertal unterhalten mit ihren Choreographien und ihrem musikalischen Repertoire die Besucher.

Wer inmitten des ganzen Trubels Ruhe und Entspannung sucht, kann in der Champagnerlounge zwischen den Tribünen bei musikalischer Umrahmung seine Seele baumeln lassen. Für Action zwischen den Rennen sorgen Gleitschirm-Piloten und Vorführungen von Modellflugzeugen. Zu den Highlights für Groß und Klein sorgen wie im Vorjahr die vierbeinigen Gäste aus dem Orient. Am Nachmittag in der malerischen „Oase“ und am Abend beim Rennen vor den Tribünen werden die fünf Rennkamele wieder ein äußerst beliebtes Fotomotiv sein.

Die genauen Informationen zum Programm des Turfwochenende erhalten Sie auf der Webseite www.ippodromomerano.it



- Nudel • Weine • Biere
- Olivenöle • Balsamico & Essig
- Trüffel • Champagner



Meran - Lauben 29
Tel. +39 0473 270 973

Meran (IT) • Baku (AZ)
www.pastashop-merano.com



@pastashop.merano
@pastashop.baku

Tipps für Bücherwürmer

vorgeschlagen von Horst Ellmenreich

Geschätzte Leserin, geschätzter Leser,

seit einigen Monaten verwehrte ich die Meldung des angesehenen Börsenvereins des deutschen Buchhandels zum meistverkauften Buch des Jahres 2017 unter meinen Vormerkungen für den rechten Augenblick der Nennung im Wochenblatt. Mit 350.000 Exemplaren wurde es das Buch der Norwegerin Maja Lunde mit „Die Geschichte der Bienen“. Seit einem halben Jahr gibt es nun eine Fortsetzung mit dem Titel „Die Geschichte des Wassers“. Inhaltlich gelingt der Autorin wieder, die bereits bestehenden und vorauszusehenden Phänomene des Klimawandels in verschiedene Familiengeschichten einzubinden.

Von dem besorgniserregenden Szenario und den Passagen großer Menschlichkeit nun zum eher großformatigen, reich bebilderten Dokumentationsband „Übers Timmelsjoch - Vom gefährlichen Saumpfad zur Traumstraße der Alpen“. Abgesehen von den letzten Seiten über die Geschehnisse der letzten Jahre lässt das Autorenteam aus Nord- und Südtirol die Geschichte der Passstraße anhand von archäologischen Forschungsarbeiten, Straßenplänen in der Habsburgerzeit, Schmuggelgeschichten und Zeitzeugenberichten Revue passieren.

Ihr Horst Ellmenreich



Die Geschichte des Wassers von Maja Lunde (übersetzt von Ursel Allenstein) im btb Verlag. ISBN: 978-3-442-75774-9 | 480 Seiten | 13,2 x 4 x 20,5 cm | Gebundene Ausgabe Norwegen, 2017. Die fast 70-jährige Umweltaktivistin Signe begibt sich auf eine riskante Reise: Mit einem Segelboot versucht sie die französische Küste zu erreichen. An Bord eine Fracht, die das Schicksal des blauen Planeten verändern kann.

Frankreich, 2041. Eine große Dürre zwingt die Menschen Südeuropas zur Flucht in den Norden, es ist längst nicht genug Trinkwasser für alle da.

Doch bei dem jungen Vater David und seiner Tochter Lou keimt Hoffnung auf, als sie in einem vertrockneten Garten ein uraltes Segelboot entdecken. Signes Segelboot.

Virtuos verknüpft Maja Lunde das Leben und Lieben der Menschen mit dem, woraus alles Leben gemacht ist: dem Wasser. Ihr neuer Roman ist eine Feier des Wassers in seiner elementaren Kraft und ergreifende Warnung vor seiner Endlichkeit.

Biografie: Maja Lunde wurde 1975 in Oslo geboren, wo sie auch heute noch mit ihrer Familie lebt. Sie ist eine bekannte Drehbuch- sowie Kinder- und Jugendbuchautorin. Die Geschichte der Bienen ist ihr erster Roman für Erwachsene, der zunächst national und schließlich auch international für Furore sorgte. Er stand monatelang auf der norwegischen Bestsellerliste und wurde mit dem Norwegischen Buchhändlerpreis ausgezeichnet.



Übers Timmelsjoch: Vom gefährlichen Saumpfad zur Traumstraße der Alpen von Manfred Schwarz, Irene Prugger und Stefan Pertl im Athesia Tappeiner Verlag. ISBN: 978-8868393649 | 288 Seiten | 21 x 2,7 x 28 cm | Gebundene Ausgabe

Das Timmelsjoch gilt als das „Tor zum Süden“ und die Timmelsjoch-Hochalpenstraße als eine der schönsten Passstraßen der Alpen. Sie führt von den Öztaler Gletschern zu den Weinbergen Merans. Als alter Übergang stellte der Timmel immer schon das Verbindende vor das Trennende. Aber erst durch die visionären Pläne von Tourismus-Pionieren und das Geschick kühner Straßenbauer wurde er zu einem vielfältigen kulturellen Erlebnisraum. Das spektakulär geschwungene Straßenband verleiht dem Timmel eine Rasananz, die Auto- und Motorradfahrer begeistert. Wer den Motor abstellt, lernt den beschaulichen Timmel kennen, einen Timmel voll spannender historischer und gegenwärtiger Geschichten, in diesem Buch informativ und unterhaltsam zusammengestellt.

Manfred Schwarz, geboren 1985, aus St. Leonhard in Passeier, Studium der Geschichte in Innsbruck, freiberuflicher Historiker und Kulturvermittler / Museumspädagoge bei den Tiroler Landesmuseen, zahlreiche Projekte zur Tiroler Regionalgeschichte.

Irene Prugger, geboren 1959, lebt als Autorin und freie Journalistin in Mils/Tirol. Verfasst Erzählungen, Hörspiele, Theaterstücke und Romane. Mehrfach ausgezeichnet.

Stefan Pertl, geboren in Hall in Tirol, Diplomstudium der Geschichtswissenschaften an der Leopold-Franzens-Universität in Innsbruck, im Hauptberuf Werbefachmann in Innsbruck.



ALTE MÜHLE

Entdecken Sie viele gute Seiten - in deutscher, italienischer und englischer Sprache in Merans erlesener Buchhandlung

Durchgehend geöffnet 9—19 Uhr, Samstag bis 18 Uhr. Meran Sparkassenstraße 11/a

LIBRI BÜCHER BOOKS

www.buchnet.com

Impressum

Herausgeber: Ratio K. G. des Helmuth Fritz & Co. | 39012 Meran, Pfarrgasse 2 / B | Tel.: 0473-49 15 05 Fax: 0473-49 15 03 | Handy: 335-63 777 53
info@wochenblatt.it | MwStNr. IT 00 373 500 214

Registriert im Register der Druckschriften Nr. 18/2003 Mod. 17; Nr. 10/11 am 22.02.2014 beim Landesgericht Bozen.

Presserechtlich verantwortlich: Mag. Maren Schöpf (ms) **Redaktion:** Ernst Müller (em), Robert Bernard (rb), Horst Ellmenreich (he); Helmuth Fritz (hf), Philipp Genetti (pg), Isabella Halbeisen (is), Dr. Klaus Köcher (kk), Rosmarie Kössler (rk), Mag. Maren Schöpf (ms) und jeweils wechselnde Redakteure.

Druck: Südtirol Druck, Tscherms, **Auflage:** 6000 - 8000 Stück, erscheint 14-tägig

Kleinanzeiger: kostenlos für private Inserate | **Jahresabonnement:** 50,00 € (in der Provinz BZ), (Auslandsabo: Preis auf Anfrage), nur im Abonnement erhältlich. Kombi-Abonnement 70,00 € (14-tägig das Maiser Wochenblatt und monatlich das Psairer Heft!)

Bankverbindung: Raiffeisenkasse: IT 57 L 08133 58591 000010100641

Redaktions- und Anzeigenschluss: Freitag vor dem Erscheinen, Erscheinungstag Mittwoch. Anzeigenannahme im Maiser Vereinshaus, Meran, Pfarrgasse 2/B, oder per Tel.: 0473-491 505, Fax: 0473-491-503 oder per E-Mail: redaktion@wochenblatt.it und werbung@wochenblatt.it

Im Sinne des Art. 1 des Ges. Nr. 903 vom 09.12.1977 wird eigens darauf aufmerksam gemacht, dass sämtliche in dieser Zeitung veröffentlichten Stellenangebote, sei es im Kleinanzeiger oder auch in Formatanzeigen, sich ohne Unterschied auf Personen beiderlei Geschlechts beziehen. Fotos ohne Quellenangabe wurden von den Einsendern geliefert oder stammen aus der Redaktion. Das Maiser Wochenblatt weist darauf hin, dass der Inhalt von beigelegten Werbeprospekten, sowie eingesandte redaktionelle Texte mit gekennzeichnetem Verfasser, ausschließlich der Verantwortung des jeweiligen Auftraggebers unterliegen und nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln. **Hinweis:** Zur besseren Verständlichkeit und leichteren Lesbarkeit wird in dieser Zeitung auf die Formen –In und –Innen zu Gunsten einer geschlechtsneutralen Schreibweise verzichtet.

Alessandro Bardi - 60 Jahre



*A guater Freind hot iatz a an runden,
 tian mir natürlich öffentlich bekunden!
 Er racht nimmer und trinkt net viel,
 a richtig gesunder Lebensstil.
 I sog des gonz unverhohlen:
 zur Nachahmung empfohlen!
 Werbung aller Art kann man bei ihm buachn,
 tuat des jeden Tog mit Erfolg a versuachn.
 Sischt geat er gearn afn Berg, mit seiner Frau,
 sell isch die Gerda, gonz genau.
 Um seinen Appetit zu stillen,
 tuat er bei Bedarf a selber grillen.
 I sog des iatz frei heraus:
 A Einladung fir inz, de steat nou aus.
 Sein Thermenbesuach isch jedesmol a Gedicht,
 mocht Spaß und isch guat firs Gewicht.
 Zu deinem runden Geburtstag wünschen unter meiner Leitung,
 dir alles Beste, deine Familie und unsere Zeitung.
 Sandro, Auguri alles Gute zu deinem 60sten Geburtstag*



Gertrud - 80 Jahre

*Des hot sie sich sicher net gedenkt,
 dass ihr die Familie an Zeitungsglückwunsch schenkt.
 Ober olle Leit solln des wissen:
 Kuaner von inz mechet sie missn!
 Früher hot sie in die Kinder lesen und schreiben gelehrt,
 Schüler und Kollegen hobn sie dafür verehrt.
 Noch der Pensionierung verbring sie jede freie Stund
 mit der Trixi, sell isch ihr Hund.
 Beschtens bewondert mit Internet und Telefon,
 a guate Kundin von der Vodafon.
 Liebe Mama, Oma mir winschn dir nou a longs Leben,
 Gesundheit und Glück soll der Herrgott dir geben.
 Zum 80.Geburtstag alles Gute,
 deine 6 Kinder
 und besonders deine 10 Enkel.*



Großer Preis Meran Südtirol

79°

meeting
29.+30.
09.2018

LARS.it



VORSCHAU



Merano
Wine Festival
since 1992

THE INTERNATIONAL WINE & FOOD EXCELLENCE



STATO ITALIANO
CORSA DI MERANO

südtirol

Ippodromo di Merano



Pferderennplatz Meran

Merano

Raiffeisen

Auto Ikaro

twenty

marlone

UnipolSai

ENGEL VÖLKERS

BET FLAG

www.meranogaloppo.it